Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 251

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 27. Oktober 1971 — 2611
Berne, mercredi 27 octobre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 251

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 251 - 27. 10. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.

Stehrenberger AG, Affeltrangen.

Lupus Holding und Finanz AG, Chur.

Diffusion d'Informations par le Film SA en liquidation, Genève.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur suisse pendant les neuf premiers mois de 1971.

Australien: Telephonverkehr. – Australie: Correspondance téléphonique. – Australia: Corrispondenza telefonica.

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2017[1])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Schneider Hermann**, geb. 7. Juni 1908, von Zürich und Beringen SH, gestorben am 5. August 1971, wohnhaft gewesen Zschokkestrasse 12a, 8037 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Oktober 1971, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstr. 2, 8006 Zürich.
Eingabefrist: für Forderungen bis 2. November 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2204)

Gemeinschuldnerin: Firma **Kandelaber-Verlag**, Egon Ammann, Kollektivgesellschaft, Murifeldweg 1, 3006 Bern.
Datum der Eröffnung: 28. September 1971.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 4. November 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer, II. Stock des Konkursamtes Bern, Nordring 30, Bern.
Eingabefrist: 26. November 1971.

NB Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 4. November 1971 beim Konkursamt Bern schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massagutes als ermächtigt. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Offerten für einen allfälligen Freihandverkauf einreichen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2205)

Continuazione procedura di fallimento
Art. 232 LFEF

Fallita: **Quarztechnik AG**, Losone.
Data del decreto: 8 luglio 1971.
Prima adunanza dei creditori: 5 novembre 1971 alle ore 10.30 nella sala delle adunanze N. 31 dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.
Termine per le insinuazioni: 26 novembre 1971.

NB La procedura vien continuata a seguito dell'anticipo delle spese come richiesto nell'avviso di apertura di fallimento e sospensione della procedura, apparso nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N. 239 del 13 ottobre 1971 e sul Foglio ufficiale cantonale N. 81 del 12 ottobre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2222)

Faillie: **Relomat SA**, avenue de Châtelaine 89, à Vernier GE, toutes activités dans le domaine de la reliure.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 octobre 1971.
Délai pour les productions: 16 novembre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2223)

Failli: **Haissly Claude**, 1935, GE, cafetier-restaurateur, «Taverne du Molignon», 106, rue du Rhône, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 septembre 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 octobre 1971.
Délai pour les productions: 16 novembre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2206)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: **Bregnard André**, 1933, BE, exploitant précédemment un commerce de parfumerie «Le Boudoir», 18, Grand Rue, à Porrentruy, actuellement mécanicien, domicilié 35, avenue du Lignon, à Aïre GE.

Immeubles possédés par le failli dans la Commune de Porrentruy BE:

feuille Nº 582 sise rue des Tanneurs, Ban de Porrentruy, parcelle avec bâtiment à destination d'habitation, parcelle d'une superficie totale de 329 m².

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2224)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Dux Claude**, 1934, SG, associé dans le Snc Dux & Werlen «Rive-Accessoires», domicilié 70, avenue des Communes Réunies au Grand-Lancy GE, par ordonnance rendue le 10 septembre 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 octobre 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4437 Waldenburg (2225)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurse über **Singer-Baumgartner Eduard**, geb. 1918, gew. Wirt, Gasthaus zum «Löwen», in Waldenburg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittansprachen den beteiligten Gläubigern vom 30. Oktober bis 8. November 1971 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Waldenburg anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (2226)

Auflage Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Artho Franz**, Baugeschäft, Gommiswald.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 30. Oktober bis 8. November 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (2210)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Brunner Ehrenfried**, Walzenhauserstrasse 65, 9434 Au.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 30. Oktober bis 9. November 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2211)

Failli: **Ameublement O. Voegeli**, Quai Godet 14, Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 27 octobre 1971, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2227)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillie: **Durrenmatt Marguerite**, née Bovet, 1921, BE, précédemment cafetière, tenancière du «Café de l'Union» actuellement sommelière, domiciliée 8, rue du Belvédère, c/o M. Robert Pache, à Genève.

La liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposée.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2228)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Dame **Pade Eliane**, 1935, tenancière du bar à café à l'enseigne «Le Cheriko», domiciliée 27, rue Montchoisy à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2229)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite de **Bouvard Jean-Marc**, 1935, GE, «Mode Diffusion» 4, rue des Marbriers à Genève, représentation de vêtements «prêt-à-porter» actuellement domicilié 1, rue d'Aoste à Genève, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessions doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (2212)

Das Verfahren im Konkurs **Perseheid Max,** früher wohnhaft in 6472 Erstfeld, ist durch Verfügung des Landgerichtes Uri vom 14. September 1971 als vollständig durchgeführt anerkannt und somit als geschlossen erklärt worden.

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (2213)

Das Verfahren im Konkurs der Firma **Rieser Josef,** 6487 Göschenen, ist durch Verfügung des Landgerichtes Uri vom 14. September 1971 als vollständig durchgeführt anerkannt und somit als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2230)

Gemeinschuldner: **Massarenti-Fink Enea,** Wirt, Inhaber der Firma «Enea Massarenti», Efringerstrasse 18, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 22. Oktober 1971.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (2214)

Das Konkursverfahren über **König Roman Ed.,** 1923, Getränkehandel, Bottmingerstrasse 103, Laden: Oberwilerstr. 61, Binningen, nun in Wolfwil SO, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 8. Oktober 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2215)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Elcasa SA,** Via Canonica 4, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 21 ottobre 1971 della pretura di Lugano-Città.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2216)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Kosint SA,** Corso Elvezia 10, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 21 ottobre 1971 della pretura di Lugano-Città.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, Delémont (2217)

Vente d'immeuble

Restaurant avec locatif

Lundi 29 novembre 1971, à 15 heures, à l'Hôtel Central, premier étage, à Delémont, l'office des faillites de Delémont vendra en unique enchère, au plus offrant, le Restaurant Bayerische dépendant de la succession répudiée de **Glanzmann André,** en son vivant restaurateur à Delémont, savoir:

Ban de Delémont

feuillet N° 1058, place Neuve, habitation, restaurant, assuré sous N° 5 pour Fr. 194 700.—, assise, aisance, d'une contenance de 1 are 52 centiares, le tout d'une valeur officielle de Fr. 528 000.—. Valeur vénale fixée par expert Fr. 636 800.—. Accessoires immobiliers estimés à Fr. 44 375.—.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du registre foncier ainsi que le rapport de l'expert seront déposés à l'office des faillites de Delémont, à la disposition des intéressés pendant dix jours, dès le 15 novembre 1971.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs à l'arrêté fédéral des 23 mars 1961/30 septembre 1965, et suivants, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

Une visite de l'immeuble est prévue le jeudi 25 novembre 1971, à 15 heures. Rendez-vous des intéressés devant l'immeuble à vendre.

2800 Delémont, le 22 octobre 1971 — Le préposé aux faillites: V. Morand

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (2218)

Avviso di incanto unico

Fallito: **Harrisberger-Moser Gunter,** fu Ernesto, Näfelstrasse 24, Basel.

Immobili da realizzare: in territorio del Comune di Agno:

	Mappa N°	Misura mq.	Stima Fr.
Mondonico – abitazione	492 A	68	30 000.—
Mondonico – prato vignato	492 b	106	2 650.—
Mondonico – prato vignato, ora con garage	971	101	1 010.—

Valore di stima peritale: Fr. 113 000.—.

Oneri e servitù fondiarie: si fa riferimento all'elenco oneri depositato presso l'ufficio dei fallimenti di Basel-Stadt il 28 aprile e 25 settembre 1971.

Data e luogo dell'incanto: 2 dicembre 1971, alle ore 15, presso l'aula penale minore del nuovo Palazzo di Giustizia, via Pretorio 16, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal 15 novembre 1971.

6900 Lugano, 22 ottobre 1971 — Ufficio dei fallimenti

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (2207)

Vente immobilière

La vente annoncée pour le mercredi 3 novembre 1971, à 10 heures, de l'immeuble appartenant à la **SI Alpes-Cusin**

n'aura pas lieu.

1200 Genève, le 27 octobre 1971 — Office des poursuites de Genève: Le substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2220)

La pretura di Lugano-Distretto ha prorogato di altri 2 mesi a decorrere dal 22 ottobre 1971 la moratoria di quattro mesi concessa alla **Sigma SA,** Mezzovico, in data 22 giugno 1971.

6901 Lugano, 22 ottobre 1971 — Il commissario del concordato Dr. Mario P. Grassi

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schwyz – Gerichtspräsidium March, Lachen (2231)

Die Verhandlung betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages **Bründler Paul,** Fabrikant, Stöckli, 8854 Galgenen, wird vom 22. November 1971, 14 Uhr, umzitiert auf:

Samstag, den 27. November 1971, 10 Uhr, Rathaus, I. Stock, Lachen SZ.

8853 Lachen, 26. Oktober 1971 — Gerichtspräsidium March

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht Unterrheintal, St. Margrethen (2219)

Gemeinschuldner: **Roduner Willi,** Stahl- und Metallbau, Au.
Ort und Datum der Verhandlung: Freitag, 5. November 1971, vor Bezirksgericht Unterrheintal, Rathaus, Berneck, um 16 Uhr.

9430 St. Margrethen, 22. Oktober 1971

Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2208)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 4 novembre 1971 à 10 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société **Hottinger A. & Cie,** anciennement Café Vaudois, Place de la Riponne 1, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 18 octobre 1971 — Le président: P. R. Gilliéron

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2209)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 4 novembre 1971, à 10 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Hottinger Alfred,** Champ Maffrey, La Conversion.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 18 octobre 1971 — Le président: P. R. Gilliéron

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Berne – Tribunal I, Bienne (2221)

Prolongation de l'ajournement de la déclaration de faillite

Sur proposition de l'administration de la maison **Montres Selza - Co. SA,** fabrique d'horlogerie, rue du Faucon 28, Bienne, le président du Tribunal I de Bienne, en application de l'art. 725 al. 4 CO, a accordé en date du 20 octobre 1971 à la maison sus-mentionnée une prolongation de l'ajournement de la déclaration de faillite pour une durée de quinze mois, à savoir jusqu'au 31 décembre 1972.

Le mandat du curateur, M. Hans Kocher, ancien directeur général, Erlenweg 34, Büren a.A., est prolongé jusqu'au 31 décembre 1972.

2500 Bienne, le 21 octobre 1971

Le président du Tribunal I de Bienne comme Juge en matière de faillite

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich Bern, Luzern, Uri, Glarus, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

18. Oktober 1971.
Art in Progress AG, in Zürich, Claridenstrasse 34, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 28. 9. und 4. 10. 1971. Zweck: Förderung der Anerkennung bestehender Kunstwerke und des Schaffens lebender Künstler in fortschrittlicher und moderner Richtung durch Handel mit Originalen und Reproduktionen von Kunstgegenständen, Betrieb von Kunstgalerien und Kunsteditionen sowie Durchführung von Kunstausstellungen und Organisation eines Postversandes von Kunstgegenständen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift. Zu Direktoren mit Einzelunterschrift sind ernannt: Ingvild Vogel, deutsche Staatsangehörige, in Konstanz, und Hartmut Stöcker, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz.

18. Oktober 1971.
Music Shop AG, in Illnau, Glärnischstrasse 29, Effretikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 9. 1971. Zweck: Handel mit Musikinstrumenten, elektronischen Orchester-Verstärkeranlagen und Zusatzgeräten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Walter Emil Pfister, von Wetzikon, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift. Einzelzeichnungsberechtigt als Geschäftsführer: Franziskus Hüsser, von Rudolfstetten, in Winterthur.

18. Oktober 1971.
Chemical Bank, New York, Zurich Branch, in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Chemical Bank», mit Hauptsitz in New York, eine Trust Company nach dem Rechte des Staates New York, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Das Organisation Certificate der Gesellschaft ist am 25. 11. 1968 festgelegt und am 11. 2. 1969 abgeändert worden. Die By-Laws in ihrer gegenwärtigen Fassung sind am 24. 7. 1969 festgesetzt und am 7. 5. 1971 letztmals geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Bank. Das autorisierte Kapital der Gesellschaft beträgt Dollars 160 731 564, eingeteilt in 13 394 297 Shares zu Dollars 12.–. Es ist in diesem Betrage ausgegeben und einbezahlt. Die Verwaltung besteht aus 23 Mitgliedern. Ihr gehören an: Williams S. Renchard, in New York, Vorsitzender; Hulbert S. Aldrich, in New York, Crowdus Baker, in Northfield (Illinois); Lammot du Pont Copeland, in Delaware; G. Keith Funston, in Greenwich (Connecticut); Robert G. Goelet, in New York; Howard C. Harder, in Mountain Lakes (New Yersey); Harold H. Helm, in Montclair (New Jersey); Henry L. Hillmann, in Pittsburgh (Pennsylvania); Grant Keehn, in New York; T. Vincent Learson, in Rye (New York); George T. Piercy, in New York; Augustine R. Marusi, in Red Bank (New Jersey); Howard W. McCall, Jr., in Darien (Connecticut); Irwin Miller, in Columbus (Indiana); J. Wilson Newman, in Short Hills (New Jersey); Richard K. Paynter, Jr., in Princeton (New Jersey); Donald C. Platten, in Darien (Connecticut); W. Thomas Rice, in Richmond (Virginia); H. I. Romnes, in Chatham (New Jersey); Lewis P. Seiler, in New York; Robert C. Tyson, in New York; George R. Vila, in Sharon (Connecticut), alle Bürger der USA. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Robert Bird, Bürger der USA, in Meilen; David Askren, Bürger der USA, in New York; Wolfgang M. Riester, deutscher Staatsangehöriger, in Weiningen, sowie Jean-Claude Widmer, von Hausen AG, in Thalwil, alle mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 32, Zürich 2.

18. Oktober 1971.
Kieswerke Hermann Rathgeb A.G., bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 912). Statuten am 2. 7. 1971 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Kieswerke Hermann Rathgeb AG.** Neuer Sitz: Bassersdorf. Rechtsdomizil: im Gubel, Bassersdorf. Geschäftsdomizil: Mythenquai 383, Zürich 2. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb von Kieswerken sowie aller für die Gewinnung, den Transport, die Aufbereitung und den Absatz von Kies und Sand allfällig notwendigen Hilfsbetriebe, insbesondere auch von Anlagen für die Aufbereitung von Zement- und Asphaltbeton; ist berechtigt, auch die Fabrikation von und den Handel mit weiteren Erzeugnissen aufzunehmen, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen. Die Gesellschaft ist ferner berechtigt, Grundstücke zu erwerben. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Hermann Rathgeb jun. ist nicht mehr Präsident und Dr. Adrian Kirchhoff ist nicht mehr Delegierter des VR; beide bleiben jedoch Mitglieder des VR und führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Erna Keller und Otto Schmid sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen, Präsident, und Hubert Wassmer, von Aarau, in Bern, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor: Fritz Lenzin, von Oberhof AG, in Kilchberg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Osann, von Hilterfingen, in Wädenswil, Dr. Peter Wiederkehr, von Spreitenbach AG und Rüschlikon, in Kilchberg ZH, und Georges Winkler, von Bremgarten BE, in Adliswil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jakob Gugelmann, von Staffelbach, in Langnau a. A., Albert Meile, von Fischingen, in Pfäffikon SZ, Kurt Schaller, von Münchenwiler, in Horgen, und Hans-Ulrich Tanner, von und in Richterswil; die Prokura des Letztgenannten ist ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken.

18. Oktober 1971. Obst, Gemüse, Südfrüchte.
D. Armuzzi, Inhaber G. Armuzzi, in Zürich (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1949, S. 410), Obst, Gemüse und Südfrüchte en gros. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «D. Armuzzi, Inhaber Gino Armuzzi» in Zürich, erloschen.

18. Oktober 1971. Gemüse, Südfrüchte.
D. Armuzzi, Inhaber Gino Armuzzi, in Zürich, Josefstrasse 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gino Armuzzi, von Zürich, in Bülach. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «D. Armuzzi, Inhaber G. Armuzzi» in Zürich, übernommen. Handel en gros mit Gemüse und Südfrüchten.

18. Oktober 1971.
«Création Pierre» Peter Surholt, in Volketswil (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1971, S. 743), Entwurf, Fabrikation und Vertrieb von Modeschmuck. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft, «Création Pierre», Peter Surholt und Ulrich Müller', in Volketswil, erloschen.

18. Oktober 1971.
«Création Pierre», Peter Surholt und Ulrich Müller, in Volketswil, Ifangstrasse 15, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1971. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Création Pierre» Peter Surholt', in Volketswil, übernommen. Entwurf, Fabrikation und Vertrieb von Modeartikeln, insbesondere Modeschmuck und Ledergürteln. Gesellschafter: Peter Surholt, von Ernetschwil, in Volketswil, und Ulrich Müller, von Zürich, in Zürich 7.

18. Oktober 1971.
Agrofina Kraftfutter A.G., in Pfäffikon (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1967, S. 3692), Fabrikation von und Handel mit Futtermitteln aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schöftland (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1971, S. 2309) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1971. Spenglerei usw.
Josef Oberholzer, in Russikon (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1952, S. 490), Spenglerei, Handel mit Velos und Nähmaschinen. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1971. Transporte.
Walter Wyss, bisher in Luterbach (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1708), Transporte von Waren aller Art. Neuer Sitz: Niederglatt. Adresse: Reusslistrasse 459. Inhaber: Walter Wyss, von Lohn, in Niederglatt ZH.

18. Oktober 1971. Rasierartikel usw.
Gillette (Switzerland) A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1970, S. 1451), Fabrikation von und Handel mit allen Artikeln und Erzeugnissen des täglichen Verbrauchs, insbesondere Rasierartikeln usw. Dr. Stefan Kraft, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

18. Oktober 1971.
Handelszeitung und Finanzrundschau A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1971, S. 2106). Dr. Hans Von der Mühll ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jakob Kellenberger, von und in Zürich.

18. Oktober 1971.
«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1971, S. 603). Die Unterschrift von Dr. phil. Georges Häfliger ist erloschen. Hans Bänziger, Subdirektor, wohnt nun in Langnau am Albis.

18. Oktober 1971.
E. Meier AG., Autobetrieb, Regensdorf ZH, in Regensdorf (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1373), Transport von Personen und Gütern usw. Die Prokura von Vera Weyrich ist erloschen.

18. Oktober 1971.
Katadyn Produkte AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1835), Fabrikation von und Handel mit Filtern usw. Die Prokura von Werner Friedli ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ulrich Kessler, von Basel und Aarwangen, in Winterthur.

18. Oktober 1971. Autoersatzteile- und Zubehör.
Richard Hölzle, bisher in Zürich (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1959, S. 1522), Handel mit Autoersatzteilen und -zubehör. Der Sitz dieser Firma wurde nach Stäfa verlegt. Adresse: Seestrasse 7. Der Firmainhaber Richard Hölzle wohnt nun in Männedorf.

18. Oktober 1971. Textilien.
Justimex Kurt Justitz, in Zürich (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3307), Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Textilbranche. Neu hat Einzelprokura: Ronny David Justitz, von Zürich, in Rüschlikon.

18. Oktober 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Volketswil, in Volketswil (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 541). Henri Schmid-Hotz und Jakob Fischer aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Walter Ehrbar ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes, und Hans Rudolf Reisel, von und in Volketswil, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Erich Schneebeli, von und in Volketswil, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Aktuar des Vorstandes. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

18. Oktober 1971. Isolierungen.
Dubach & Hertig, in Bern, Isolierungen (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1213). Die Kollektivgesellschaft ist seit 1. Mai 1971 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Oktober 1971.
Tlach-Kiener, Fensterfabrik, in Bern (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1959, S. 691). Am 31. März 1971 hat der Gerichtspräsident IV von Bern als Nachlassbehörde den zwischen der Einzelfirma «Tlach-Kiener, Fensterfabrik», in Bern, und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Gläubigerausschuss besteht aus den Firmen «Fankhauser Glas AG», mit Sitz in Steffisburg, «J.G. Kiener & Wittlin Aktiengesellschaft», mit Sitz in Bern, und der «Otto Lädrach AG Worb (OLWO)», mit Sitz in Worb. Die Liquidation wird unter der Firma **Tlach-Kiener, Fensterfabrik, in Nachlassliquidation** durch die Liquidatoren Ernst Trachsel, von Jaberg, in Münchenbuchsee, und Rudolf Studer, von Bern, in Muri bei Bern, durchgeführt, die Einzelunterschrift führen. Die Unterschrift des Firmainhabers Otto Tlach-Kiener und der Prokuristin Margrit Tlach-Kiener sind erloschen. Domizil der Liquidation: Münchenbuchsee, Oberdorfstrasse 10 (bei E. Trachsel).

18. Oktober 1971.
Fenster AG, in Bern, Fabrikation von Fenstern (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 263). Am 31. März 1971 hat der Gerichtspräsident IV von Bern als Nachlassbehörde den zwischen der «Fenster AG», in Bern, und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Gläubigerausschuss besteht aus den Firmen «Fankhauser Glas AG», mit Sitz in Steffisburg, «J. G. Kiener & Wittlin Aktiengesellschaft», mit Sitz in Bern, und der «Otto Lädrach AG Worb (OLWO)», mit Sitz in Worb. Die Liquidation wird unter der Firma **Fenster AG in Nachlassliquidation** durch die Liquidatoren Ernst Trachsel, von Jaberg, in Münchenbuchsee, und Rudolf Studer, von Bern, in Muri bei Bern, durchgeführt, die Einzelunterschrift führen. Die Unterschriften von Otto Tlach, Präsident des Verwaltungsrates, und Margrit Tlach-Kiener, Mitglied des Verwaltungsrates, sind erloschen. Domizil der Liquidation: Münchenbuchsee, Oberdorfstrasse 10 (bei E. Trachsel).

18. Oktober 1971. Automobile.
C. Schlotterbeck Elite AG, in Bern, Handel mit Automobilen, Betrieb von Service- und Reparaturwerkstätten (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1820). Es sind ernannt worden: André Leopold zum Direktor (bisher Vizedirektor), und Reinhard Schmidt, dessen Prokura erloschen ist, zum Vizedirektor. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

18. Oktober 1971. Blachen.
Gottfried Bichsel, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Bichsel, von Hasle bei Burgdorf, in Nidau. Fabrikation von Blachen. Jurastrasse 3.

18. Oktober 1971. Uhren, Bijouterie usw.
Hamilton International AG, in Biel, Durchführung aller Massnahmen auf internationalem Gebiet zur Fabrikation und zum Verkauf von mechanischen, elektrischen und elektronischen Apparaten, wie Uhren, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1603). Die Unterschrift von Peter Reinhardt, Sekretär des Verwaltungsrates, ist erloschen.

18 octobre 1971. Montres, produits horlogers.
Hamilton Watch Company S.A., à Bienne, fabrication et vente de montres (FOSC du 19. 3. 1971, Nº 65, p. 647). Hans Koeher-Aeschbacher, membre, et Peter Reinhardt, secrétaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont éteintes. Est élu nouveau membre du conseil d'administration Bruno Bart, qui reste vice-directeur, et signe collectivement à deux.

18 octobre 1971. Horlogerie.
A. Huguenin fils S.A., à Bienne, fabrique d'horlogerie (FOSC du 4. 7. 1969, Nº 153, p. 1555). Arthur Sinkler ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature et celle de Peter Reinhardt, secrétaire du conseil, sont éteintes.

Bureau Büren an der Aare

18. Oktober 1971. Uhren.
Palmer & Co. Perfex Watch, in Lengnau BE, Belieferung mit Uhren usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1961, S. 2198). Gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 7. 9. 1971 wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. Otober 1971. Uhren.
Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Buren Watch Company SA), in Büren an der Aare, Fabrikation von Uhren aller Art usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 701). Hans Kocher-Aeschbacher, Präsident, und Hans Kocher-Rinner sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Erloschen sind auch die Unterschriften von Peter Reinhardt, Sekretär des Verwaltungsrates (ohne dessen Mitglied zu sein), von Paul Marmier, Direktor, und der Prokuristen Urs Viktor Portmann und Heinz P. Flückiger. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Henry Huguenin. In den Verwaltungsrat gewählt wurden: Bruno Bart, von Radelfingen, in Biel, und Bruno Huber, von St. Ursen FR, in Grenchen; beide zeichnen kollektiv zu zweien, letzterer nun auch als Direktor (bisher Vizedirektor).

Bureau Burgdorf

18. Oktober 1971. Lacke, Chem. Produkte usw.
Gebrüder E. & A. Schoch, in Burgdorf, Herstellung von und Handel mit Lacken, bleimennigen und chemischen Produkten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juni 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Die Aktiven und Passiven der Abteilung Lacke werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Dr. A. Schoch, Lackfabrik», diejenigen der Abteilung Bleimennige und chemische Produkte von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Eduard Schoch», beide in Burgdorf, übernommen.

18. Oktober 1971.
Dr. A. Schoch, Lackfabrik, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Dr. Alphonse Schoch, von Burgdorf, in Kirchberg BE. Die Firma hat Aktiven und Passiven der Abteilung Lacke der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder E. & A. Schoch», in Burgdorf, übernommen. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Hans-Jörg Koll, deutcher Staatsangehöriger, und Willy Metzger, von Esehenz TG, beide in Burgdorf. Lack- und Farbenfabik. Fabrikweg 8.

18. Oktober 1971. Bleifarben, chem. Produkte.
Eduard Schoch, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Eduard Schoch, von und in Burgdorf. Die Firma hat Aktiven und Passiven der Abteilung Bleimennige und chemische Produkte der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder E. & A. Schoch» in Burgdorf, übernommen. Einzelprokura wird erteilt an Kurt Röthlisberger, von Langnau i. E., in Burgdorf. Fabrik für Bleifarben und chemische Produkte. Fabrikweg 8.

Bureau de Courtelary

18 octobre 1971.
Manufacture d'horlogerie Liengme & Cie S.A. (Uhrenmanufaktur Liengme & Co A.G.) (Watch Manufactory Liengme & Co Ltd.), à Cormoret (FOSC du 24. 11. 1970, Nº 275, p. 2674). Dr. Hans Küng, d'Eriswil BE, à Muri BE, a démissionné du conseil d'administration, ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Delémont

15 octobre 1971. Immeubles.
Brunella S.A., à Delémont, immeubles (FOSC du 20. 8. 1969, Nº 193, p. 1920). Cette raison sociale est radiée d'office du RC de Delémont par suite de transfert du siège de la société à Bâle (FOSC du 11. 10. 1971, Nº 237, p. 2471).

Buredu Frutigen

18. Oktober 1971. Uhrenstein-Bohrerei, Industriesteine.
Hans Zurbrügg, in Reichenbach im Kandertal, Uhrensteinbohrerei (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1953, S. 1975). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Bearbeitung von Uhren- und Industriesteinen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Arthur Friedrich Brügger, von und in Frutigen.

Bureau Interlaken

18. Oktober 1971.
Schilthornbahn AG, Luftseilbahn Stechelberg-Gimmelwald-Mürren-Schilthorn, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1970, S. 878). Walter von Allmen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Direktors Jörg Bauder und des Prokuristen Max Feuz sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Bernhard Bürgi, von Lützelflüh, in Oberhofen; Gottfried Feuz, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen; Max Maurer, von Brügg/Biel, in Bern. Kollektivunterschrift führt neu zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten Dr. Hubert Weisbrod, Verwaltungsratsmitglied, von Affoltern am Albis, in Zürich. Ferner wurde per Prokura Unterschrift je kollektiv mit einem zeichnungsberechtigten Verwaltungsrat oder mit Dr. Oskar Friedli erteilt an: Paul Eggenberg, Direktor, von Uebeschi BE, in Oberhofen sowie Herbert Meier, von Zürich und Schleitheim, in Unterseen/Interlaken.

Bureau Nidau

15. Oktober 1971. Weinbau.
Alfred Martin, in Ligerz. Inhaber der Firma ist Alfred Martin, von und in Ligerz. Weinbau. Neuenburgstrasse 82.

Bureau Thun

18. Oktober 1971. Patentverwertung.
Soro A.G., in Thun. Verwertung des patentierten Soro-Verfahrens (Halbzeugverfahren für Nichteisen, Eisen und deren Legierungen) usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1955, S. 227). Edwin Schütz sen., Präsident, und Hermann Berger, Sekretär, sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde Edwin Schütz jun. (bisher Mitglied) gewählt. Er führt nun Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat und als dessen Sekretär wurde Walter Berger, von und in Thun gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt an der Frutigenstrasse 8, bei Walter Berger, Advokatur- und Notariatsbüro.

Luzern – Lucerne – Lucerna

15. Oktober 1971.
Fintax Consultants, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung auf dem Gebiete des Steuerrechts, der Finanzierungen und der betrieblichen Organisation. Uebernahme und Abgabe von Vertretungen. Patent- und Lizenzgeschäfte. Beteiligungen. Erwerb, Finanzierung, Erstellung, Verwaltung oder Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

17. September 1971.
Jägerhausgenossenschaft Schötz, in Schötz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 19. August 1971 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau, Betrieb und Unterhalt eines Jägerhauses im Jagdgebiet Schötz/Alberswil. Für die Verdindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Alex Iseli, von Hasle BE; Kassier Johann Willimann, von Schötz und Aktuar Hans Isensehmid (1905) von Schötz, alle in Schötz. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: beim Präsidenten.

Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Stocker, von Luzern, in Adligenswil. Adresse: Burgerstrasse 17 (bei Stocker & Co., Revisionsbureau, Luzern).

18. Oktober 1971.
Immobilien A.G. Willisau, in Willisau-Stadt (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. September 1971 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 500 000 durch Ausgabe und Bareinzahlung von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 600 000 erhöht und ist nun eingeteilt in 1500 Aktien zu Fr. 100; 350 Aktien zu Fr. 500 und 275 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt.

18. Oktober 1971.
Sterbegeldversicherung der Viscosefabrik, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Genossenschaft (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1965, S. 1441). Die Untersehriften der aus dem Vorstande ausgeschiedenen Alois Scherer und Lucien Roll, dieser infolge Todes, sind erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Hermann Willi (bisher Vizepräsident); Vizepräsident Emil Bock, von und in Luzern (neu); Mitglieder sind Paul Bohnet, von und in Emmen (neu) und Josef Koch, zugleich Rechnungsführer, von Romoos, in Emmen (neu), diese beiden als Vertreter der «Viscose-Stiftung». Der Präsident oder Vizepräsident des Vorstandes zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem von der «Viscose-Stiftung» bezeichneten Vorstandsmitglied.

18. Oktober 1971. Bäckerei.
Josef Burri, in Werthenstein, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1940, S. 2091). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Hans Rudolf Burri-Bucher», in Werthenstein.

18. Oktober 1971. Bäckerei, Lebensmittel usw.
Hans Rudolf Burri-Bucher, in Werthenstein. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Burri-Bucher, von und in Werthenstein. Er hat auf den 1. Januar 1970 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Burri», in Werthenstein, übernommen. Bäckerei/Konditorei; Handel mit Lebensmitteln, Getränken und Futtermitteln. Pfisterhaus. Postzustellung Wolhusen.

18. Oktober 1971. Garage.
Kiser und Setz, in Luzern. Unter dieser Firma sind Charles Kiser, von Sarnen, in Alpnach, und Werner Setz, von Dintikon AG, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1971 begonnen hat. Autogarage und Tankstelle. Langensandstrasse 12.

18. Oktober 1971.
A. Panchemie AG., in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 958). Einzelunterschrift ist erteilt an Heinz Brand, von Traehselwald, in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

Uri – Uri – Uri

13. Oktober 1971.
Sporthaus Christen, in Andermatt (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1968, S. 1682). Die Firma wird infolge Gesehäftsübergabe gelöseht.

13. Oktober 1971.
Sporthaus Christen, Inhaber Tauderer-Christen, in Andermatt. Inhaber der Firma ist Walter Tauderer-Christen, österreichischer Staatsangehöriger, in Andermatt. Die Ehefrau Verena Tauderer-Christen, von und in Andermatt, führt Einzelprokura. Sport- und Schuhgeschäft. Gotthardstrasse.

Glarus – Glaris – Glarona

15. Oktober 1971. Beteiligungen usw.
Visurgia AG, in Glarus. Erwerb von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1971, S. 1231). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 350 000 auf Fr. 1 890 000 erhöht, durch Ausgabe von 540 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 540 000 ist wie folgt liberiert: Fr. 295 000, durch Bareinzahlung und Fr. 245 000 durch Verrechnung mit entsprechenden Forderungen gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 890 000, eingeteilt in 1890 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

18 octobre 1971. Immeubles.
Simcar S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles sis à l'étranger; l'acquisition, l'administration et la gestion de participations à d'autres sociétés. Ces participations peuvent être de nature immobilière, financière, industrielle ou commerciale; traiter toutes opérations commerciales ou financières. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Michel Kowalski, de Portalban, à Genève, président, et Charles Schaefer, de et à Pully. Il signent collectivement à deux. Domicile: 82, rue de Lausanne, c/o Me Philippe von der Weid.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

15. Oktober 1971.
Lischana Immobilien A.G., in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Oktober 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften für eigene oder fremde Rechnung, sowie Beteiligung an andern Unternehmungen mit gleichen, ähnlichen oder verwandten Zwecken. Grundkapital: Fr. 100 000, ingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Dr. Fritz Hüsler, von Riekenbach LU, in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Westbahnhofstrasse 2, im Büro des Verwaltungsrates Dr. Fritz Hüsler.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung.
United California Bank in Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1971, S. 2396). Die Liquidation wird nicht unter der Firma «United California Bank in Basel AG in Nachlassliquidation», sondern unter der Firma **United California Bank in Basel AG in Liq.** durchgeführt.

29. September 1971. Liegenschaften usw.
Im Spiegel Immobilien AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Durchführung aller mit diesem Zweck in Zusammenahng stehenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen oder Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem bis fünf Mitgliedern: Walter Schläpfer, von Rehetobel, in Binningen,

Präsident; Hermann Woodtli, von Basel, in Biel BL, und Emil Rohner, von Basel und Chur, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Henric Petri-Strasse 35 (bei Scobag AG für Vermögensverwaltung und Steuerberatung).

15. Oktober 1971. Restaurant.
Hermann Bearth, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1966, S. 3705). Neues Domizil: Beinwilerstrasse 20.

15. Oktober 1971.
Vetroglas AG, in Basel, Vertretung aller Produkte der Glasbranche (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1966, S. 374). Neues Domizil: Stöberstrasse 36 (bei Ernst Gautschi, Treuhandbureau Ega).

15. Oktober 1971. Uhren und Etuis.
Walter Koch, in Basel, Uhren und Etuis (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4097). Neues Domizil: Feierabendstrasse 36.

15. Oktober 1971. Reparatur-Arbeiten an Lüftungs- und Klima-Anlagen.
Roos & Schäfer, in Basel. Michel Roos-Krebs, von Entlebuch, in Basel, und Hermann Schäfer-Caspar, deutscher Staatsangehöriger, in Hausen im Wiesental (D), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1971 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Ausführung von Installations- und Reparatur-Arbeiten an Lüftungs- und Klima-Anlagen, Voltastrasse 107.

15. Oktober 1971. Elektronische Datenverarbeitung usw.
Ko-Lektron AG, in Basel, Kooperation auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1965, S. 2587). Einzelprokura wurde erteilt an Albert Kuhn, von Zürich, in Binningen.

15. Oktober 1971.
RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2027). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Franz Bürgisser ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Harald Minikus. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen.

15. Oktober 1971.
NMC-Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1970, S. 1764). Der Präsident des Verwaltungsrates, Gérard Noël, zeichnet nun zu zweien.

15. Oktober 1971.
Bank Robinson AG (Banque Robinson SA), in Basel (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1971, S. 2329). Die Unterschrift des Direktors Paul Gauthier sowie die Prokuren des Bernard Ecoffey, Heinz Sonntag und Jakob Edwin Zeller sind erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt Jörg Schwarzenbach, von Basel und Thalwil, in Binningen. Er zeichnet zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Gerber, von und in Basel, und Marcel Hübscher, von Basel und Schongau, in Basel.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

15. Oktober 1971.
Hapag Handel und Apparatebau AG, in Neuhausen am Rheinfall, Zollstrasse 91 (Neueintragung). Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 15. Oktober 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Der Handel mit und die Herstellung von Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann ausserdem Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000 und 500 Aktien zu Fr. 100, alle voll einbezahlt und auf den Namen lautend. Die Gesellschaft beabsichtigt von Herrn Hans Münger, Baugeschäft, in Siblingen, die Liegenschaft Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1892 zum Preise von Fr. 800 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Roffler, von Furna GR, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident, und Alfred Kaiser, von Flurlingen, in Neuhausen am Rheinfall, Protokollführer; ferner als Mitglied ohne Unterschrift, Arthur Büchel, von Ruggell FL, in Steffisburg. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Roffler, von Furna, in Neuhausen am Rheinfall.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

18. Oktober 1971. Kies.
Alois Koch, in Appenzell, Kieswerk und Baggerunternehmung (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1962, S. 3408). Die Firma erteilt Einzelprokura an Josef Koch, von und in Appenzell.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

14. Oktober 1971. Liegenschaften.
Thesara AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Oktober 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder: Einziges Mitglied Erwin Josef Marti, von Zell LU, in Speicherschwendi, Gemeinde Speicher, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Marktgasse 20, bei Asta AG St. Gallen.

15. Oktober 1971.
Realvalor Immobilien- und Verwaltungs-AG, in Altstätten, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von in- und ausländischen Immobilien usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1971, S. 2453). Hans Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Gebhard Schachtler, von und in Altstätten, mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14, bei Schachtler & Rechsteiner Verwaltungs- & Treuhandbüro.

15. Oktober 1971. Metzgerei, Lebensmittel usw.
Hans Graf, bisher in Gossau, Viehhandel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1956, S. 280). Die Firma hat den Sitz nach Niederwil, Gemeinde Oberbüren, verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsnatur ist nun: Betrieb einer Metzgerei, eines Lebensmittelgeschäftes, sowie Viehhandel. Geschäftsdomizil: Dorf.

15. Oktober 1971.
Hut-Joseph, in Wil, Hutgeschäft (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1971, S. 2432). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1971.
R. Mascanzoni, bisher in St. Gallen, Handel mit Hüten und branchenverwandten Artikeln (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 259). Die Firma hat den Sitz nach Wil SG verlegt. Die Firma lautet nun **R. Mascanzoni, vorm. Hut-Joseph.** Der Inhaber wohnt nun in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Marktgasse 32.

15. Oktober 1971.
Darlehenskasse Niederwil b/Gossau (St. G.), in Niederwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren, Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1967, S. 3126). Werner Zingg, Vizepräsident, und Paul Hug, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Viktor Bruggmann, von Oberbüren SG, Vizepräsident und Armin Gossner, von Waldkirch SG, Aktuar, beide in Niederwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Oktober 1971.
Sarganserländische Buchdruckerei A.G., in Mels (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1968, S. 1388). Paul Good, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Marzellin Mullis heisst richtig Marzell Mullis; er ist nun Präsident. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Good, von und in Mels, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Verwaltungsratsmitglied.

18. Oktober 1971.
Koller-Treuhand AG, Uzwil, Zweigniederlassung Flawil, in Flawil. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uzwil, welche am 2. Oktober 1968 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2214), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 26. März 1970 in Flawil eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Durchführung sämtlicher Treuhandfunktionen, wie Einrichtung und Nachtrag von Buchhaltungen, Revisionen, Steuerberatung und -vertretung, Verwaltungen, Betriebsorganisationen und -beratungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Jakob Koller, von Gossau SG und Oberbüren, in Uzwil, einziges Verwaltungsratsmitglied, sowie mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung, durch Hans Fritsche, von Appenzell; Bruno Neeser, von Schlossrued AG, beide in Flawil, und Rudolf Hohl, von Wolfhalden, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 5.

18. Oktober 1971. Fahrräder.
M. Komenda, in St. Gallen, Fahrrad- und Fahrradteile-Grosshandlung (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1951, S. 143). Neues Geschäftsdomizil: Haggenstrasse 44.

18. Oktober 1971. Optische Geräte usw.
Hans Böhlen, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Hans Böhlen, von Zürich und Riggisberg BE, in Altstätten. An- und Verkauf optischer Geräte sowie Herstellung von Sachaufnahmen im Werbefach. Industriestrasse.

Graubünden – Grisons – Grigioni

5. Oktober 1971.
Rheinkapital GmbH für Kapitalanlagen und Kapitalbeteiligungen, in Chur (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2803). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 17. September 1971 ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Rheinkapital GmbH für Kapitalanlagen und Kapitalbeteiligungen, in Liq.** durch den einzigen Liquidator Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, durchgeführt; er zeichnet einzeln. Dr. Ludwig Bucher und Emilie Hofgärtner sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen.

7. Oktober 1971.
Riverside-Films SA, in Chur. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 27. August 1971. Zweck: Beteiligungen an Unternehmen aller Art, insbesondere an solchen der Filmindustrie, im In- und Ausland. Entwicklung und Handel von bzw. mit Patenten und Fabrikationsverfahren auf dem Gebiete der Filmindustrie. Ausarbeitung von zweckverwandten technischen und organisatorischen Projekten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Paul Gauthier, von Le Cerneux-Péquignot NE, in Therwil, als Präsident; Jean-Louis Cuenat-Gauthier, von Les Enfers BE, in St-Imier, und François Weber, von Leuggern AG, in Monaco; sie zeichnen alle einzeln. Domizil: bei Dr. Ludwig Bucher, Engadinstrasse Nr. 8.

11. Oktober 1971.
Kurverwaltung Bad Zillis AG, in Zillis - Reischen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Oktober 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Kur- und Badehetriebes sowie von Restaurations-Betrieben und Hilfsbetrieben für das Gastwirtschafts-Gewerbe in Zillis. Die Gesellschaft kann Grundstücke sowie Liegenschaften aller Art kaufen und verkaufen, Liegenschaften vermieten, Liegenschafts-Verwaltungen übernehmen, Beteiligungen erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 80 000 (40 %) liberiert. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Bürgergemeinde Zillis-Reischen und der politischen Gemeinde Zillis-Reischen in «Islas», Gemeinde Zillis-Reischen, 41 500 m² Bauland zum Preise von Fr. 830 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Wurster, von Rongellen, in Zillis, als Präsident; Ernst Nigg, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL), und Johannes Guler, von und in Klosters. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Walter Wurster, Suletschas 1.

14 ottobre 1971. Partecipazioni.
Thyresfin AG., in Coira. Società anonima con statuti del 11 ottobre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dott. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

14. Oktober 1971. Liegenschaften.
Trivag Aktiengesellschaft, in Chur, Liegenschaften (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1971, S. 2116). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche in bar voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Oktober 1971.
Sioux-Schuhexport AG, in Chur (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1971, S. 501). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 3 (eigenes Büro).

15 ottobre 1971.
Aktivität Finanz A.G., in Chur. Sotto questa ragione sociale è costituita con atto pubblico e statuti in data 14 ottobre 1971 una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre imprese nazionali ed estere; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 90 000, diviso in 90 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più memhri. Amministratore unico con firma individuale è Dott. Giuseppe Camozzi, da Valcolla, in Lugano. Recapito: c/o Dott. Robert Vieli, Calunastrasse 11.

15. Oktober 1971. Beteiligungen.
Vitamoc GmbH, in Chur, Beteiligungen an Unternehmungen der Schuhbranche (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1971, S. 810). Neues Domizil: bei Sioux-Schuhexport AG, Bahnhofstrasse 3.

15 ottobre 1971. Partecipazioni.
Mehrinwest AG., in Roveredo. Con statuti del 13 ottobre 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: partecipazione a società finanziarie, imprese commerciali, industriali, immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Enrico Nicola.

15. Oktober 1971. Gipsergeschäft.
Michel AG, in Davos. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Gipsergeschäftes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Stöckli, von Aristau, in Zürich, Präsident; Christian Lindegger, von Egg, in Davos, Delegierter, und Peter Michel, von Zürich, in Davos, Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Peter Michel, Hofstrasse.

15 ottobre 1971.
GLM Gestioni Latine Mobiliari, in Coira, gestioni mobiliari ed immobiliari, compra-vendita mobili ed immobili (FUSC del 17. 12. 1969, N° 295, p. 2898), società anonima. Con verbale notarile della sua assemblea generale del 13 ottobre 1971 la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione. Luigi Botta, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Orfeo Soldati, da Cimadera, in Tenero.

15 ottobre 1971. Partecipazioni.
Petrylia SA, in Roveredo. Con statuti in data 14 ottobre 1971 è stata costituita questa ragione sociale una società anonima. Scopo: Partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr Severino Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

15. Oktober 1971. Hotels, Motels.
Kosmogrisotel AG, in Chur, Planung, Bau- und Verwaltung von Hotels und Motels usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 418). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 15. Oktober 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht und durch Ausgabe von 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

18. Oktober 1971. Immobilien, Beteiligungen usw.
Sue A.G., in Celerina/Schlarigna. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 15. Oktober 1971. Zweck: Kauf, Verkauf, Konstruktion und Vermietung sowie Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmungen, Verwaltung des Vermögens im Eigentum Dritter, Finanzoperationen jeder Art. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzige Verwaltungsrätin ist Ida Weber, von Arth am See SZ, in Flüelen, mit Einzelunterschrift. Domizil: Chesa Suzy (eigenes Büro).

18. Oktober 1971. Bäckerei usw.
Chr. Hosang, in Peist, Bäckerei-Konditorei usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1964, S. 761). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

18. Oktober 1971. Skihütte.
F. Villing, in Arosa, Betrieb der Skihütte Carmenna (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1967, S. 4109). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

18. Oktober 1971. Immobilien, Beteiligungen usw.
Chesa Cotschna A.G., in Celerina/Schlarigna. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 15. Oktober 1971. Zweck: Kauf, Verkauf, Konstruktion und Vermietung sowie Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Verwaltung des Vermögens im Eigentum Dritter, Finanzoperationen jeder Art. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Ida Weber, von Arth am See SZ, in Flüelen. Domizil: Chesa Suzy (eigenes Büro).

18. Oktober 1971. Schuhwaren.
Heierling AG, in Davos, Fabrikation von und Handel mit Schuhwaren (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1328). Nando Pajarola ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ohne Unterschrift ist Fritz Roth-Hunger, von Eriz BE, in Watt ZH.

Aargau – Argovie – Argovia

13. Oktober 1971. Wohn-, Feriengelegenheiten, Landkäufe usw.
Goldgrund-Genossenschaft, in Bremgarten, Beschaffung gesunder und möglichst billiger Wohn- und Feriengelegenheiten für die Mitglieder durch Landkäufe und Erstellung von Häusern (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1964, S. 3519). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Werner Egli-Hösli ist erloschen. Das Domizil der Genossenschaft, bei Albert Staubli, Schulstrasse 255, besteht nicht mehr. Mit Beschluss vom 4. Oktober 1971 hat der Gemeinderat der Stadt Bremgarten gemäss Art. 393, Ziff. 4, ZGB, für die Genossenschaft die Beistandschaft angeordnet und Werner Ritz-Burri, von Sool GL, in Fischbach-Göslikon AG, zum einzelunterschriftsberechtigten Beistand ernannt. Beistandschaftsdomizil: bei der Firma Ritz Buchhaltung Treuhand, Zugerstrasse 14, 5620 Bremgarten.

15. Oktober 1971. Kunststoff.
Granula AG, in Meisterschwanden, Fabrikation von Granulat (Kunststoff) und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1961, S. 1709). Das Mitglied Dr. Walter Sulzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Jan Willem Kaufmann, niederländischer Staatsangehöriger, in Hengelo (Niederlande). Der Vizepräsident Alois Renz wohnt nun in Schöftland.

15. Oktober 1971. Wohn-, Geschäftshäuser, Liegenschaften.
Rebberg AG, bisher in Wohlen, An- und Verkauf von Liegenschaften und Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1964, S. 1227). An der Generalversammlung vom 11. Oktober 1971 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Muri, mit Domizil bei Fritz Haller, Notar, Spitalstrasse 867, und die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 100 000 durch Ausgabe von 700 weiteren, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 800 000 beschlossen. Ferner wurden neue Statuten genehmigt, die folgende publikationspflichtige Bestimmungen zum neuen Inhalt haben: Die Gesellschaft bezweckt nun den Bau von Wohn- und Geschäftshäusern sowie den Erwerb, die Veräusserung, Verwaltung und Belastung von Liegenschaften und Grundstücken. Sie kann ferner sich an gleichartigen und verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Präsident Hans Hegi-Müller und das Mitglied Peter Meyer-Hegi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch Ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden gewählt: als Präsident: Peter F. Oswald-Gumann, von Bünzen AG und Bremgarten AG, in Bremgarten AG; als Vizepräsident: Otto Ziswyler-Amrein, von Buttisholz LU, in Muri; als weitere Mitglieder: Adolf Ilg-Mandlehr, von Salenstein TG, in Muri; Josef Hengartner-Wisli, von Waldkirch SG, in Muri, und Rudolf Wernli-Gredig, von Thalheim AG, in Muri. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. Oktober 1971. Boote, Motoren usw.
Nautic AG, in Frauenfeld, Handel, Vermittlung und Herstellung von Booten und Motoren und deren Zubehör, sowie Vermittlung von Hafen- und Liegeplätzen (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1279). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1971 wurde die Firma geändert in **Naut AG.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

15. Oktober 1971.
Sicherheits-Tanks & -Silos AG, in Tägerwilen, Konstruktion, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Erzeugnissen aus synthetischen Materialien, insbesondere Tanks und Silos usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 893). Dr. iur. Stefan Kraft, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

15. Oktober 1971. Hotel-Pension.
Julius Züblin, in Steckborn, Hotel und Pension Glarisegg (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1951, S. 2768). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

14 ottobre 1971. Affari finanziari, ecc.
Chipmunk S.A., in Lugano, ogni genere di affari finanziari e commerciali, ecc. (FUSC del 16. 3. 1971, Nº 62, p. 618). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 1º ottobre 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 120 000 mediante l'emissione di 70 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 120 000, diviso in 120 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

14 ottobre 1971. Metallurgia, ecc.
Uni S.A., in Lugano, l'industria della metallurgia, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1970, Nº 212, p. 2064). Dr Maria A. Timbal, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr Carlo Sganzini, da Vira Gambarogno, in Lugano. La firma di Robert O'Neil, già direttore, è estinta. Nuovo recapito: Piazza Cioccaro 2/V, presso l'amministratore unico.

14 ottobre 1971.
Albergo Croce Bianca Bisinger Società Anonima, in Lugano (FUSC del 24. 11. 1970, Nº 275, p. 2675). Dr Giulio Guglielmetti, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è composto da: Dr Carlo Sganzini, presidente; Joseph Gassner, membro (già iscritti); Paul Böglin, da Therwil BL, in Muttenz, membro (nuovo). Firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

14 ottobre 1971.
Pfister & Co. Costruzioni S.A., in Lugano (FUSC del 15. 4. 1971, Nº 86, p. 879). La firma di Luigi Mattea, già procuratore, è estinta.

14 ottobre 1971. Veicoli, ecc.
Svevianto S.A., in Lugano, la vendita di veicoli, ecc. (FUSC del 16. 2. 1970, Nº 38, p. 349). Lelio Luccherini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Cesare Celoria, da ed in Chiasso, è stato nominato nuovo membro e presidente con firma collettiva a due.

14 ottobre 1971.
Albergo Excelsior Riviera S.A., in Lugano (FUSC del 23. 9. 1971, Nº 222, p. 2330). Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Severo Rezzonico, già amministratore unico, ora presidente; Antonietta Rezzonico, da Lugano, in Milano, membro, e Riccardo Guscetti, da Quinto, in Pregassona, membro (nuovi), tutti con firma collettiva a due.

14 ottobre 1971. Capi d'abbigliamento, ecc.
Lion d'Or Bironico S.A., in Bironico, la fabbricazione, la lavorazione di capi d'abbigliamento, ecc. (FUSC dell'11. 8. 1971, Nº 185, p. 1991). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 agosto 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste che per la liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Lion d'Or Bironico S.A. in liquidazione,** da Heinz Leu, da Zurigo, in Küsnacht, già amministratore unico, nominato liquidatore con firma individuale.

14 ottobre 1971. Merci diversi.
UOP Processes International, Inc. Delaware, Succursale di Lugano, in Lugano, merci di ogni genere, ecc. (FUSC del 15. 12. 1969, Nº 293, p. 2878), società anonima con sede principale a Delaware (Stato dell'Illinois, USA). Davis Read, di nazionalità americana, in Arlington Heights (Illinois, USA), e Warren Richard Sedlacek, di nazionalità americana, in Decrfield (Illinois, USA), nuovi membri del consiglio di amministrazione con firma individuale. Clarence Schwoerer, di nazionalità americana, in Lugano, è direttore della succursale di Lugano con firma individuale. Le firme di Charles R. Mc Mahan, già presidente, e Kenneth C. Blane, già direttore, sono estinte.

14 ottobre 1971. Immobili, ecc.
Interland S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 20. 4. 1959, Nº 89, p. 1117). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 12 ottobre 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 70 000 mediante l'emissione di 20 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 70 000, diviso in 70 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

15 ottobre 1971. Publicazioni.
Ginseppe Juilland, in Cassarate di Castagnola. Titolare: Giuseppe Juilland, da Chamoson VS, in Cassarate di Castagnola. L'acquisto, il commercio, la diffusione, la vendita di pubblicazioni in genere, segnatamente delle pubblicazioni della Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. Via del Tiglio 3.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

15 octobre 1971.
Denrées Roche S.A., à Roche (FOSC du 13. 10. 1970, p. 2312). Nouvel administrateur et directeur-adjoint, Bernard Musitelli, de France, au Lieu (Vallée de Joux), en remplacement de Daniel Dufaux, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints; nouveaux fondés de procuration: Gérard Steppacher, d'Allemagne, à Villeneuve; Rodolphe Büchler, d'Hergiswil LU, à Montreux; René Monnet, de Grimentz VS, au Mont-sur-Lausanne, et Gislaine Müller, de Lutry, à Rennaz. Jean-François Tardy n'est plus fondé de procuration, ses pouvoirs sont éteints. Signature collective à deux entre eux des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz, actuellement à Roche (inscrits), et Bernard Musitelli. Signature collective à deux des administrateurs Olivier Blanc et Marc Steinhäuser avec les administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz et Bernard Musitelli. Signature des fondés de procuration Jacques-Etienne Gallay, Raphael Chanton (inscrits), Gérard Steppacher, Rodolphe Büchler, René Monnet et Gislaine Müller, nouveaux, signant collectivement à deux avec l'un des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz et Bernard Musitelli. Signature individuelle du directeur Rodolphe Hartig est supprimée. Rodolphe Hartig reste directeur général sans signature et Albert Studer et Guy Bertuchoz restent directeurs-adjoints sans signature sociale en cette qualité.

15 octobre 1971.
Société Anonyme O. Légeret, à Villeneuve (FOSC du 5. 11. 1970, p. 2518). Nouvel administrateur et directeur-adjoint, Michel Blanc, de Lausanne, à Blonay. Nouveaux fondés de procuration: Gérard Steppacher, d'Allemagne, à Villeneuve, et Pierrette de Ribaupierre, de Grandson, à Montreux. Jean-François Tardy n'est plus fondé de procuration, ses pouvoirs sont éteints. Signature collective à deux des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz, actuellement à Roche (inscrits), et Michel Blanc, signant collectivement entre eux; signature des administrateurs Olivier Blanc et Marc Steinhäuser, actuellement à Luxembourg (inscrits), signant collectivement à deux avec l'un des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz et Michel Blanc; signature des fondés de procuration Jacques Etienne Gallay (inscrit), Gérard Steppacher et Pierrette de Ribaupierre, signant collectivement à deux avec l'un des administrateurs Rodolphe Hartig, Albert Studer, Guy Bertuchoz et Michel Blanc.

Bureau de Cossonay

14 octobre 1971.
Jean Hänggi, précédemment à Lausanne (FOSC du 29. 6. 1971, p. 1153). La maison a transféré son siège à Penthaz. Le titulaire est Jean Hänggi, de Bellach SO, à Penthaz. Garage, atelier de réparations et vente de voitures automobiles, à l'enseigne «Garage de Penthaz». Route de Sullens.

Bureau de Cully

15 octobre 1971.
Librairie-Editions du Grand-Chêne S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 6. 1966, p. 1890). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 septembre 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Villette. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat et l'exploitation d'une librairie et d'une maison d'édition, l'achat et la vente des estampes, reproductions et objets d'art, ainsi que toutes affaires immobilières. Les statuts originaires, portant la date du 11 juillet 1955, ont été modifiés le 19 février 1960. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. L'unique administrateur est Willy Stucki, de Schaffhouse et Blumenstein BE, actuellement à Neuhausen, avec signature individuelle. Ernest Abravanel, de Montreux, actuellement à Aran sur Villette, est directeur, avec signature individuelle. Les bureaux de la société sont dans ses locaux, chemin de Montagny, à Aran sur Villette.

Bureau de Lausanne

14 octobre 1971. Immeubles.
S.I. En Mapra S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 octobre 1971. But: toutes opérations immobilières. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Louis-Marc Servien, de Montagny-sur-Yverdon, à Lausanne, président, et Louis-Charles Eberle, de Saint-Gall et Walenstadt, à Herrliberg, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Adresse: avenue de Florimont 3 (chez Gerimmob S.A.).

15 octobre 1971.
Language Research and Development Office, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 septembre 1971. But: création, exploitation et vente de tous procédés, matériels et services destinés à l'enseignement des langues vivantes, ainsi que toutes activités d'études ou de conseils y afférents. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil de 3 membres au moins: Paul Gabcrell, d'Altavilla FR et Lausanne, à Lausanne, président; Marcel Calame, du Locle et Lausanne, à Lausanne, secrétaire, et Joël-Yves Le Bigot, de France, à Paris, délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Place St-François 12 bis (chez Société Fiduciaire «Lemano»).

15 octobre 1971.
Société Anonyme René May, Ingénieur, à Lausanne, entreprise de travaux publics, etc. (FOSC du 13. 5. 1969, p. 1080). Procuration collective à deux est conférée à Henri Delacombaz, d'Albeuve FR, à Lausanne.

15 octobre 1971.
Carrosserie Jean-Jacques Belet S.A., au Mont-sur-Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 octobre 1971. But: exploitation d'un ou de plusieurs ateliers de carrosserie pour véhicules automobiles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Belet, de et au Mont-sur-Lausanne. Adresse: chemin Farandole (chez Jean-Jacques Belet).

15 octobre 1971.
Société Immobilière Carrefour du Théâtre S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 5. 1966, p. 1435). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 10 mars 1971, la société a décidé de fusionner avec la société anonyme «Banque de Dépôts et de Gestion», à Lausanne, cette dernière reprenant à titre universel et sans liquidation les actifs et passifs de la «Société Immobilière Carrefour du Théâtre S.A.» selon bilan au 31 décembre 1970 et contrat de fusion du 23 février 1971. Les créanciers ont obtenu des sûretés. La raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale devant encore donner leur accord.

15 octobre 1971.
Banque de Dépôts et de Gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 30. 3. 1971, p. 747). La société a repris à titre universel et sans liquidation, selon bilan au 31 décembre 1970 et contrat de fusion du 23 février 1971, les actifs et passifs de la «Société Immobilière Carrefour du Théâtre S.A.», à Lausanne, dissoute. Actifs: fr. 1 770 000, passifs: fr. 1 695 134.25; actif net: fr. 74 865.75. Procuration collective à deux est conférée à Gérald Bonny, de Chevroux, à Lausanne, et Georges Caboussat, de Gland et Bursinel, à Gland.

15 octobre 1971.
Usines Ego S.A., succursale de Lausanne, fabrication et vente d'éléments de construction de tous genres (FOSC du 15. 12. 1970, p. 2852), avec siège principal à Altstätten SG. Par suite du transfert de son siège à Villeneuve VD, la succursale a été inscrite au registre d'Aigle (FOSC du 19. 8. 1971, p. 2056). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

Bureau de Rolle

15 octobre 1971. Institut pour jeunes filles.
Pierre Huguenin, à Rolle, exploitation de l'institut pour jeunes filles «La Combe» (FOSC du 29. 11. 1967, p. 3935). Nouvelle raison sociale: **Institut La Combe, P. Huguenin.**

Bureau de Vevey

14 octobre 1971. Gypseric.
J. L. Vodoz S.A., à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 12 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de gypserie et peinture, la continuation de la maison J. L. Vodoz, entreprise de gypserie et peinture à La Tour-de-Peilz, dont l'apport est fait à la société comme dit ci-après. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Le capital est libéré à concurrence de fr. 40 000. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison reprise, selon bilan au 30 septembre 1971 accusant un actif de fr. 30 228 (matières premières, mobilier, débiteurs, caisse) et un passif de fr. 9920 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 20 308, accepté pour le prix de fr. 20 000, contre remise de 25 actions libérées à 80 %. Les 25 autres actions sont libérées en espèces à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 3 membres. Jean Gerber, de Langnau im Emmental BE, à Montreux, est président; Jean-Louis Vodoz, de et à La Tour-de-Peilz, est secrétaire. Les administrateurs signent individuellement. Bureau de la société: rue du Collège 8.

15 octobre 1971. Immeubles.
S.I. Vue du Lac Glion/Montreux S.A., à Montreux, immeubles (FOSC du 31. 5. 1967, p. 1863). Le vice-président Raymond Archimi, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société a son bureau à Lausanne, Galerie Benjamin-Constant 1, Régie Jean-Francken S.A. Le domicile légal est inchangé.

15 octobre 1971. Immeubles.
S.I. Parc Bel Air «B» S.A., à La Tour-de-Peilz, immeubles (FOSC du 9. 11. 1964, p. 3373). Le président Raymond Archimi est démissionnaire, ses pouvoirs sont éteints. Henri Michaud, jusqu'ici secrétaire, est président; Ferdinand Neyroud, jusqu'ici membre, est secrétaire. Leurs pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens. La société a son domicile légal chez le secrétaire Ferdinand Neyroud, avenue Bel-Air 34, à La Tour-de-Peilz, et son bureau à Lausanne, Galerie Benjamin-Constant 1, à la Régie Jean Francken S.A.

Bureau d'Yverdon

11 octobre 1971. Bateaux.
K. Schweizer S.A., à Yverdon, fabrication et commerce de bateux (FOSC du 5. 11. 1970, p. 2519). Nouveaux statuts du 18 septembre 1971. Augmentation du capital social de fr. 320 000 à fr. 500 000 par l'émission de 360 actions nominatives de fr. 500 chacune entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 950 actions nominatives de fr. 500 chacune et de 250 actions nominatives de fr. 100 chacune, ces dernières avec droit de vote privilégié; il est entièrement libéré. Nouvel administrateur: Erwin Strobel, d'Allemagne, à Bâle; il signe collectivement à deux avec le président du conseil d'administration. Ernst Bischoff, administrateur démissionnaire, est radié.

15 octobre 1971. Ebénisterie.
A. Aviolat, précédemment à Lausanne, atelier d'ébénisterie, menuiserie et agencements intérieurs (FOSC du 10. 3. 1964, p. 779). La maison a transféré son siège à Montagny-près-Yverdon. Titulaire: Armand Aviolat, d'Ormont-Dessous, actuellement à Montagny-près-Yverdon. Le genre de commerce est actuellement: atelier d'ébénisterie, menuiserie, agencements intérieurs et pendules neuchâteloises.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

14. Oktober 1971. Immobilien.
Azura Brig AG, in Brig. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 17. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung, den Kauf und Verkauf, die Vermietung und Vermittlung von Immobilien, deren Erstellung, Verwaltung und Bewirtschaftung. Sie kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch das SHAB. Dem Verwaltungsrat von einem bis mehreren Mitgliedern gehört einzig an: Peter Werlen, von Ferden, in Brig; er führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Dr. Werner Perrig, Advokat, Sonnenstrasse.

14. Oktober 1971.
Kaspar Meichtry, Garage, in Leukerbad (SHAB Nr. 99 vom 30.4. 1970). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

14. Oktober 1971.
Garage Gemmi, Rudolf Ackermann, in Leukerbad. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Ackermann, von Wolfwil SO, in Leukerbad. Autogarage; Handel mit Motorfahrzeugen.

14. Oktober 1971.
Kieswerk AG Naters, in Naters (SHAB Nr. 234 vom 7.10. 1971). Neue Geschäftsadresse: Kiesweg, Driesten.

14. Oktober 1971. Baumaschinen.
Baumarep AG, in Glis, Reparaturen an Baumaschinen, Lastwagen und anderen Fahrzeugen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1971). Der Präsident Walter Kluser führt Einzelunterschrift. Anton Kluser, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Naters; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsadresse: Gamsen, Kantonsstrasse.

15. Oktober 1971.
Bodenmüller AG, Hoch- & Tiefbau, in Visp (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1968). Die Prokura von Eduard Lienhard ist erloschen.

Bureau de Sion

14 octobre 1971.
Jeys S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: la prise et l'administration de participations, dans toutes entreprises commerciales financières, industrielles, mobilières et immobilières. Le capital de fr. 50 000, est divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Wagner, de Reigoldswil BL, à Genève, président; Bruno Kistler, de Rheinfelden AG et Yverdon VD, à Lausanne, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile légal et bureaux: c/o Société Anonyme Fiduciaire Suisse, rue de Lausanne 15.

14 octobre 1971. Chauffage.
Boulaz S.A., succursale de Sion, installations de chauffage (FOSC du 5. 2. 1971, Nº 31, p. 305), avec siège principal à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Claude Cornaz, de Faoug, à Montreux.

14 octobre 1971.
Télécabine Sion et Hérémence Thyon S.A., à Sion (FOSC du 2. 12. 1969, Nº 282, p. 2774). En assemblée générale du 12 octobre 1971, il a été procédé à une réduction du capital social de fr. 1 100 000 à fr. 770 000 par réduction de la valeur des actions de fr. 1000 à fr. 700; subséquemment il a été constitué un nouveau capital de fr. 660 000, par l'émission de 660 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune; les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 430 000, divisé en 1100 actions de fr. 700 chacune, au porteur, et en 660 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré.

15 octobre 1971. Immeubles.
S.I. Lavande S.A., à Ayent, immeubles (FOSC du 11. 2. 1971, N° 34, p. 339). L'administrateur unique, Philippe Gollut, a démissionné; sa signature est radiée. Victor Simonin, de Bémont BE, à Anzère/Ayent, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: c/o Victor Simonin, à Anzère/Ayent.

15 octobre 1971.
S.I. Laurier S.A., à Ayent, immeubles (FOSC du 11. 2. 1971, N° 34, p. 339). L'administrateur unique, Philippe Gollut, a démissionné; sa signature est radiée. Victor Simonin, de Bémont BE, à Anzère/Ayent, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: c/o Victor Simonin, à Anzère/Ayent.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

15 octobre 1971. Pierres artificielles.
Piersa S.A., à Marin, commune de Marin-Epagnier, pierres artificielles, éléments préfabriqués, etc. (FOSC du 15. 1. 1971, N° 11, p. 109). Roland-Jean Jaquenoud, de Promasens et Blessens FR, à Hauterive NE, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

13 octibre 1971.
«Alpha-Offset» Bula & Cassan, à Genève, exécution de tous travaux d'impression, etc., société en nom collectif (FOSC du 30. 1. 1968, p. 201). Jean-Charles Bula n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associée Jacqueline Cassan reste chargée de l'actif et du passif de la société dont elle continue les affaires sous la raison individuelle **«Alpha-Offset» Mme. J. Cassan,** à Genève. Nouvelle adresse: 7, rue du Simplon.

13 octobre 1971. Boucherie.
A. Forrer, à Genève, boucherie (FOSC du 2. 5. 1944, p. 999). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 octobre 1971. Revêtements de sols.
F. Brack & fils, à Collonge-Bellerive, revêtements de sols, etc., société en nom collectif (FOSC du 4. 12. 1969, p. 2795). Jean Brack n'est plus associé.

13 octobre 1971. Pierres de carrières.
René Comte, à Bernex. Chef de la maison: René Comte, de et à Bernex. Importation et commerce de toutes pierres de carrières. Lully, 108, route de Soral.

13 octobre 1971. Carrelages.
Rigotti frères, Jean-Paul Argand succ., à Genève, carrelages, revêtements et mosaïques (FOSC du 4. 3. 1970, p. 489). Nouveau siège: Onex, 78, route de Chancy.

13 octobre 1971.
Imprimerie de la Servette, Bolze SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 16. 2. 1965, p. 503). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 octobre 1971.
Néo-Motor SA, en liquidation, à Genève, atelier de mécanique, etc. (FOSC du 4. 2. 1971, p. 280). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 octobre 1971. Tous produits.
Auaid SA, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 24. 9. 1971, p. 2341). Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Fiduciaire Nouvelle SA.

13 octobre 1971.
Aresco Sercices SA, à Genève, services comptables, etc. (FOSC du 17. 6. 1971, p. 1494). Statuts modifiés le 4 octobre 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

13 octobre 1971.
Comptoir privé de gestion SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 octobre 1971. But: assumer toutes fonctions de gérance de fortunes, notamment fournir des conseils et services en matière d'investissements et de placements; recevoir des fonds en vue de leur placement en toutes valeurs mobilières ou immobilières sans faire appel au public; participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, tant mobilières qu'immobilières, et réaliser toutes opérations financières. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Jacques Fivaz, de et à Genève, président; Charles Schutz, de et à Genève, secrétaire, et Roland Costacurta, de et à Genève, délégué. Signature: individuelle de l'administrateur délégué ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon.

13 octobre 1971.
SI rue du Conseil-Général N° 7, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 2. 1971, p. 261). Claude-Alain Burnand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Pointaire, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

13 octobre 1971.
Société Immobilière Dancet-Ecole, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 4. 1964, p. 1320). Nouvelle adresse: 7, rue des Pierres-du Niton, chez Pierre Poncet.

13 octobre 1971.
Société fiduciaire Fidusa société anonyme, succursale de Genève (FOSC du 21. 5. 1970, p. 1164). Les pouvoirs de Julie Archimi sont radiés. L'administrateur Raymond Archimi, jusqu'ici délégué, nommé secrétaire, signe désormais collectivement à deux. Henri Michaud, de Roche VD, à Vevey VD, directeur de la société, signe collectivement à deux. La procuration collective à deux de Maurice Morloz n'est plus limitée aux affaires de la succursale.

13 octobre 1971.
First Investors and Savers SA, Genève, à Genève, services administratifs ou de marketing (FOSC du 14. 6. 1971, p. 1458). Signature collective à deux a été conférée à Ulf Pramer, de Suède, à Genève, directeur.

13 octobre 1971. Participations.
Lotisol, à Genève, prise de participations sous forme d'actions, etc. société anonyme (FOSC du 18. 3. 1965, p. 854). André Wanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean de Muralt, de Montreux VD, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 octobre 1971.
Société Immobilière de Port-Tunnel Cologny, à Chêne-Bourg, société anonyme (FOSC du 27. 10. 1970, p. 2432). Rudolph Schnebeli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Barraud, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 octobre 1971. Publicité.
Promoscribe SA, à Genève, gestion de budjets de publicité, etc. (FOSC du 20. 10. 1970, p. 2369). Max Breitschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul David, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: 12, rue Général-Dufour, chez «Firoda» Société fiduciaire de contrôle et de gestion SA.

13 octobre 1971. Fiduciaire.
Touche, Ross & Co SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 juin 1971. But: exercer, avec le concours d'experts, toute activité entrant dans le cadre d'une société fiduciaire, procéder à l'organisation et à la réorganisation de toutes entreprises privées ou publiques, industrielles, commerciales ou financières, donner toutes consultations et procéder à toutes expertises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Robert-S. Gautier, de et à Genève, administrateur unique et directeur, avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Pierre Laperrouza, d'Hermance, à Genève; Robert Aellen, de Gessenay BE, à Collonge-Bellerive; Jean-Claude Ecklin, de Bâle, à Vandoeuvres, et Charles Jaeot, du Locle NE, à Genève, directeurs adjoints; Eugène de Weck, de Fribourg, à Genève; Gustave Röthlisberger, de Langnau i. E. BE, à Henggart ZH, et Beat-A. Ruegger, de Rothrist AG, à Stäfa ZH, sous-directeurs. Procuration collective à deux a été conférée à Gilbert Badan, de Sullens VD, à Genève, et Alan Bittiner, de Grande-Bretagne, à Confignon.

14 octobre 1971. Tea-room.
Arlette Iglesias, à Genève, tea-room-glacier (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 octobre 1971. Flans, glaces.
René-B. Prod'hom, à Genève, importation, exportation, fabrication, commerce en gros et détail de flans, poudres à glace (FOSC du 3. 12. 1951, p. 2997). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

14 octobre 1971. Bateaux.
Jean-Daniel De Morsier, à Genève. Chef de la maison: Jean-Daniel De Morsier, de et à Genève. Location de bateaux à moteur. 8, quai du Mont-Blanc.

14 octobre 1971. Hôtel.
S. Eray, à Genève. Chef de la maison: Salim Eray, de Turquie, à Genève. Hôtel à l'enseigne «Hôtel Tor». 3, rue Lévrier. La maison exploite en outre un café à l'enseigne «Café du Léman», 24, rue de Berne.

14 octobre 1971. Ventilation.
«HB» Hugener & Baillifard, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er avril 1970. Associés: Kurt Hugener, Unterägeri ZG, à Genève, et Jérôme Baillifard, de Bagnes VS, à Genève. Signature: collective à deux des associés. Entreprise de montage dans le domaine de la ventilation et de la climatisation. 7, rue de Chantepoulet.

14 octobre 1971.
«Valsan teinturier» Giuseppe Valsangiacomo, à Genève. Chef de la maison: Giuseppe Valsangiacomo, de Castel-San-Pietro TI, à Genève. Entreprise de nettoyages à domicile de tapis et meubles. 5, rue Dassier.

14 octobre 1971.
Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 16. 6. 1971, p. 1484). Signature collective à deux a été conférée à David Wallace, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, sous-directeur.

14 octobre 1971. Fer.
Böhler frères & Cie Société Anonyme, succursale de Genève, à Genève, commerce des produits de l'industrie du fer, etc. (FOSC du 1. 9. 1970, p. 1982). Hans Dietler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Arnold Hauser, directeur de la société (inscrit), a été nommé en outre membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

14 octobre 1971. Constructions.
Butler Automatic SA, à Pregny-Chambésy, travaux de développement et de construction, etc. (FOSC du 10. 11. 1970, p. 2560). Jean-Jacques Magnin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Blum, de Buttes NE, à Veyrier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Donald Etienne (inscrit) est maintenant domicilié à Hermance.

14 octobre 1971.
Société Immobilière Corsier-le-Chêne A, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 8. 1970, p. 1935). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot, chez Maierform SA.

14 octobre 1971.
Société Immobilière Corsier-le-Chêne B, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 8. 1970, p. 1935). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot, chez Maierform SA.

14 octobre 1971. Recherches.
Geribau SA, à Genève, toutes études et recherches, etc. (FOSC du 30. 4. 1969, p. 975). Pierre-André Frischknecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Schütz, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, boulevard Georges-Favon.

14 octobre 1971. Parfums.
Givaudan Société Anonyme, à Vernier, produits naturels et synthétiques pour l'industrie de la parfumerie, savonnerie, etc. (FOSC du 30. 9. 1971, p. 2389). Marcel-E. Scheidegger, directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Vandœuvres.

14 octobre 1971.
Editions Claude Givaudan SA, à Genève (FOSC du 22. 12. 1970, p. 2909). Par suite de divorce, l'administratrice Mariette-Hélène Baumgartner, vice-présidente (inscrite), maintenant domiciliée à Genève, a repris le nom de Althaus.

14 octobre 1971. Parfums.
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, à Vernier, parfums naturels et produits pour l'industrie de l'alimentation, etc. (FOSC du 30. 9. 1971, p. 2389). Marcel-E. Scheidegger, directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Vandœuvres.

14 octobre 1971. Constructions.
Maierform SA, à Genève, développement de toutes constructions navales, etc. (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2642). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot.

14 octobre 1971.
Maierform Holding SA, à Genève (FOSC du 24. 8. 1970, p. 1914). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot.

14 octobre 1971. Immeubles.
SI Les Rasses-Veyrier, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 8. 1970, p. 1935). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot, chez Maierform SA.

14 octobre 1971.
Société Immobilière Servette-Villars A, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1967, p. 514). Antoine Ricard, Edmond Corthay et René Favre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Staudhammer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

14 octobre 1971.
Société Immobilière Servette-Villars D, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1967, p. 515). Antoine Ricard, Edmond Corthay et René Favre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Staudhammer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

14 octobre 1971. Opérations commerciales.
Sofedine SA, à Bellevue, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 23. 3. 1970, p. 644). Guy Plantin et Pierre Pineau ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Pierre Weissen (inscrit) est maintenant domicilié à Grand-Saconnex.

14 octobre 1971. Métaux.
Villecourt SA, à Genève, commerce de métaux (FOSC du 21. 12. 1967, p. 4191). Par suite du transfert de son siège à Zoug, la société a été inscrite au registre de Zoug (FOSC du 20. 9. 1971, p. 2296). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

14 octobre 1971. Immeubles.
SI Avenue Wendt 63, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 2. 1967, p. 471). Antoine Ricard, Edmond Corthay et René Favre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Staudhammer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

14 octobre 1971.
SI Avenue Wendt 65, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 2. 1967, p. 471). Antoine Ricard, Edmond Corthay et René Favre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Staudhammer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

14 octobre 1971.
Société Romande d'Editions, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2740). But modifié: édition de tous ouvrages, journaux, revues et ouvrages scolaires intéressant la Suisse romande. Statuts modifiés le 1er octobre 1971.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Der Firma **Wagner AG,** Kirchplatz, Thal, wurde wegen der Aufgabe des Kaufhauses in Thal die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 26. April 1977 verboten. (AA 483)

9001 St. Gallen, 22. Oktober 1971 Kantonales Patentamt

Der Firma **Liliane Moser-Sterchi,** Geschirrhandlung, Steffisburg, wurde die Bewilligung erteilt einen Totalausverkauf durchzuführen.

Gestützt auf die Ausverkaufsordnung wird Frau L. Moser-Sterchi, Erlenstrasse 2, Steffisburg, für die Dauer von drei Jahren, d.h. bis 31. Oktober 1974, verboten, auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen. (AA 484)

3612 Steffisburg, 22. Oktober 1971 Polizeiinspektorat Steffisburg

---

Gestützt auf die Artikel 5, 9, 10, 16 und 18 der Ausverkaufsordnung wurde Herrn **Walter Fankhauser,** Bahnhofstr. 17, Langnau i.E., die Durchführung eines Totalausverkaufs für Eisenwaren, Haushaltungsartikel, Werkzeuge, Sportartikel bewilligt. Die Sperrfrist wurde auf 3 Jahre festgesetzt. (AA 485)

3550 Langnau, 25. Oktober 1971 Polizei-Inspektorat Langnau i. E.

Stehrenberger AG, Affeltrangen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1971 der Stehrenberger AG, Affeltrangen, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 400 000.– auf Fr. 100 000.– herabzusetzen durch Rückzahlung von 300 Namenaktien à nom. Fr. 1000.– und Vernichtung der entsprechenden Aktien.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 482²)

9556 Affeltrangen, den 26. Oktober 1971 Die Verwaltung

Lupus Holding und Finanz AG, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Oktober 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30. November 1971 schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Adolf Frick, c/o INDEP, Postfach 227, 8024 Zürich, anzumelden. (AA 477¹)

8024 Zürich, den 18. Oktober 1971 Der Liquidator: Dr. A. Frick

---

Diffusion d'Informations par le Film SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

En vertu des art. 742 et ss du CO, les créanciers éventuels de Diffusion d'Informations par le Film SA, en liquidation, Genève, sont invités à produire leur créance par pli recommandé, et sous peine de déchéance de leur droit, dans le délai expirant au 30 novembre 1971 auprès de Deloitte, Haskins & Sells SA, 5 Quai de l'Ile, 1204 Genève. (AA 481¹)

1200 Genève, le 25 octobre 1971 Deloitte, Haskins & Sells SA

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz am 30. September 1971

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	17 758 131.91	Bankenkreditoren auf Sicht	35 197 066.83
Bankendebitoren auf Sicht	48 258 360.87	Bankenkreditoren auf Zeit	814 611 012.76
Bankendebitoren auf Zeit	427 045 832.92	Kreditoren auf Sicht	1 002 725.55
Wechsel	100 614 278.42	Kreditoren auf Zeit	129 536 878.09
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 195 239.52	Einlagezertifikate (Certificates of Deposit)	5 605 337.23
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	100 000.—	Tratten und Akzepte	491 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	272 921 624.19	Sonstige Passiven	49 327 694.63
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	216 581 943.98	Aktienkapital	100 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 491 000.—	Gesetzliche Reserve	20 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	47 255 531.78	Saldovortrag auf neue Rechnung	3 962 344.97
Sonstige Aktiven	17 512 116.47		
	1 159 734 060.06		1 159 734 060.06

Aval- und Garantieverpflichtungen: Fr. 32 435 899.30

Lavoro Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1971

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Girokonto, Postcheckguthaben	6 120 366.46	Bankenkreditoren auf Sicht	12 570 792.64
Bankendebitoren auf Sicht	3 783 999.39	Bankenkreditoren auf Zeit	490 156 304.82
Bankendebitoren auf Zeit	401 258 133.70	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	17 814 524.16
Wechsel	226 648 292.77	Kreditoren auf Zeit	365 103 069.01
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	268 911 714.31	Sonstige Passiven	11 678 825.69
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	24 491 752.93	Aktienkapital	60 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	12 796 501.26	Gesetzliche Reserve	5 500 000.—
Sonstige Aktiven	4 051 854.34	Rückstellungen	15 000 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	30 000 000.—	Gewinnvortrag aus 1970	239 098.84
	978 062 615.16		978 062 615.16

Bürgschaften: Fr. 68 984 297.—

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 30. September 1971

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 462 535.79	Bankenkreditoren auf Sicht	17 887 987.17
Bankendebitoren auf Sicht	17 878 116.07	Bankenkreditoren auf Zeit	583 640 810.—
Bankendebitoren auf Zeit	131 082 170.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 603 669.24
Wechsel	7 109 263.58	Kreditoren auf Zeit	16 271 062.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	42 391 233.54	Sonstige Passiven	7 629 210.23
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	23 878 297.01	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	105 068 169.90	Reserven	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	321 965 737.98	Saldovortrag	196 450.53
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	21 815 907.10		
Sonstige Aktiven	1 577 758.60		
	676 229 189.57		676 229 189.57

Debitoren aus Kautionen: Fr. 16 305 183.80

Kreditoren aus Kautionen: Fr. 16 305 183.80

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1971

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	118 978 445.93	Debiti a vista presso banche	34 219 905.20
Crediti a vista presso banche	248 233 204.04	Debiti a termine presso banche	153 783 750.—
Crediti a termine presso banche	443 321 986.34	Conti chèques e conti creditori a vista	355 973 370.36
Effetti cambiari	27 807 919.16	Conti creditori a termine	380 250 890.99
Conti correnti debitori senza copertura	30 455 592.78	Libretti di deposito	66 064 273.99
Conto correnti debitori con copertura	232 788 439.95	Obbligazioni di cassa	76 822 000.—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 15 305 503.—		Chèques e disposizioni a breve termine	59 757.45
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	19 200 000.—	Altre poste del passivo	113 872 415.41
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	3 264 026.05	Capitale	35 000 000.—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 2 902 372.—		Fondo di riserva legale	13 500 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	85 556 097.55	Fondo di riserva speciale	31 500 000.—
Stabile ad uso del banco	1 100 000.—		
Altre poste dell'attivo	50 340 651.60		
	1 261 046 363.40		1 261 046 363.40

Debitori per garanzie prestate: Fr. 167 837 660.90

Garanzie prestate: Fr. 167 837 660.90

Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1971

Attivo		Fr.	Passivo		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		15 392 151.15	Debiti a vista presso banche		4 258 585.62
Cedole		36 992.80	Debiti a termine presso banche		15 862 500.—
Crediti a vista presso banche		43 133 881.01	Conti chèques e creditori a vista		58 693 841.47
Crediti a termine presso banche		18 159 147.02	Conti creditori a termine		38 259 775.82
Effetti cambiari		4 308 214.75	Libretti di deposito		22 773 182.58
Conti correnti debitori senza copertura		6 315 883.98	Obbligazioni di cassa		393 000.—
Conti correnti debitori con copertura		48 971 330.92	Certificati di deposito		287 000.—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 3 475 092.—			Chèques e disposizioni a breve scadenza		20 940.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		160 000.—	Debiti ipotecari su stabili della banca		850 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		12 499 081.54	Altre poste del passivo		9 016 160.73
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 6 056 978.10			Capitale sociale:		
Titoli e partecipazioni permanenti		6 697 514.20	azioni	Fr. 9 000 000.—	
Stabili ad uso della banca		5 980 000.—	buoni di godimento	Fr. 3 000 000.—	12 000 000.—
Altre voci dell'attivo		4 360 788.85	Fondo di riserva:		
			legale	Fr. 1 750 000.—	
			speciale	Fr. 1 850 000.—	3 600 000.—
		166 014 986.22			166 014 986.22
Debitori per garanzie prestate:	Fr. 14 530 490.70		Garanzie prestate:	Fr. 14 530 490.70	
Debitori per crediti documentari:	Fr. 43 868 873.61		Impegni per crediti documentari:	Fr. 43 868 873.61	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur suisse pendant les neuf premiers mois de 1971

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations se sont chiffrées à 21 948,7 millions de francs dans les neuf premiers mois de 1971, ce qui représente une hausse de 1551,6 millions ou de 7,6% par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Durant le même temps, les exportations ont augmenté de 1115,1 millions de francs ou de 7,0% pour se fixer à 17 089,0 millions. Les taux de croissance sont à peu près les mêmes, tandis que de janvier à septembre 1970 l'avance notée pour les entrées (+25,3%) était plus de deux fois supérieure à celle enregistrée pour les sorties (+12,4%). Le solde passif de la balance commerciale s'est alourdi de 436,5 millions de francs ou de 9,9% (trois premiers trimestres de 1970: +2361,2 millions, +114,5%) pour s'établir à 4859,7 millions de francs. Le taux de couverture des importations par les exportations s'est abaissé de 78,3 à 77,9%.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
Janv.-sept.	en 1000 Tonnes	Mio de fr.	en 1000 Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1967	17 966	13 260,4	1 541	10 838,8	2 421,6	81,7
1968	19 098	14 147,7	1 956	12 368,1	1 779,6	87,4
1969	20 794	16 274,5	2 085	14 212,5	2 062,0	87,3
1970	23 053	20 397,1	2 106	15 973,9	4 423,2	78,3
1971	23 908	21 948,7	2 077	17 089,0	4 859,7	77,9

Importation. Dans les neuf premiers mois de 1971, l'évolution des principaux groupes de marchandises des importations a été très différente de ce qu'elle fut durant la période correspondante de l'année précédente. La valeur des arrivages de produits énergétiques marque, avec 36,6%, l'augmentation la plus forte (janvier-septembre 1970: +11,1%), due avant tout au renchérissement, l'avance quantitative n'ayant été que de 2,1%. Les entrées de biens d'équipement se sont élargies de 13,7% (+38,5%) et celles de biens de consommation de 13,1% (+18,3%). En revanche, les achats de matières premières et demi-produits accusent une moins-value de 1,9% (quantité; +5,0%), alors que pour les trois premiers trimestres de 1970 on enregistrait encore une plus-value de 27,4%.

	Valeur des importations janv.-sept. 1970	1971
	en millions de francs	
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	3 133,0	3 333,1
dont:		
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	415,6	529,4
Denrées alimentaires	1 858,5	2 015,1
Tabacs bruts	221,1	160,5
Boissons alcooliques	217,4	226,5
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	313,9	303,5
Energie	1 060,9	1 448,9
dont:		
Huiles brutes de pétrole et distillats	969,0	1 365,3
Textiles et habillement	2 126,9	2 318,8
dont:		
Matières textiles	277,4	253,4
Fils	200,2	202,9
Tissus	249,8	275,7
Habillement et lingerie	834,8	966,2
Chaussures	208,8	238,1
Papier et ouvrages en papier	714,1	727,4
dont:		
Matières de base	122,2	106,9
Papiers et cartons	300,1	299,7
Livres, journaux, revues	203,5	224,2
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	722,9	792,9
dont:		
Peaux et cuirs	206,8	211,0
Caoutchouc	233,3	273,7
Ouvrages en matières plastiques	283,0	308,3
Produits des industries chimiques et connexes	2 116,6	2 253,0
dont:		
Substances de base et composés	1 289,4	1 354,9
Produits pharmaceutiques	250,9	267,7
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	414,6	468,0
Métaux et ouvrages en métaux	3 148,6	2 756,8
dont:		
Fer et acier	1 509,0	1 186,6
Métaux non ferreux	734,2	549,5
Ouvrages en métaux	905,3	1 020,7
Machines	3 400,9	3 691,3
dont:		
Machines non électriques	2 015,5	2 243,8
Machines et appareils électriques	1 385,4	1 447,5
Véhicules	1 915,7	2 312,7
dont:		
Voitures automobiles pour le transport des personnes	1 069,0	1 250,5
Autocars, camions, véhicules spéciaux	460,0	461,2
Avions	180,5	349,9
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	1 044,2	1 120,8
dont:		
Instruments d'optique	163,4	187,0
Appareils de mécanique de précision	157,1	186,3
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	431,4	431,3
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	165,0	172,8
Autres produits divers	598,7	724,9
dont:		
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	228,0	275,6

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t janv.-sept. 1970	1971	Valeur en mio fr. janv.-sept. 1970	1971
Matières premières et demi-produits	11 088	11 646	9 274,3	9 097,9
Produits énergétiques	10 329	10 550	1 060,9	1 448,9
Biens d'équipement	271	283	3 758,4	4 274,8
Biens de consommation	1 365	1 429	6 303,5	7 127,1
Total	23 053	23 908	20 397,1	21 948,7

Les plus fortes augmentations sont notées principalement sur les importations d'huiles brutes de pétrole et distillats (+396,3 francs) de machines non électriques (+228,3 millions), de voitures de tourisme (+181,5 millions), d'avions (+169,4 millions), de denrées alimentaires (+156,6 millions), d'habillement et de lingerie (+131,4 millions), d'ouvrages en métaux (+115,4 millions), de matières de base agraires pour l'agriculture et l'industrie (+113,8 millions), de substances chimiques de base et composés (+65,5 millions), de machines et appareils électriques (+62,1 millions), de matériaux pour la construction (+53,4 millions), de meubles et ouvrages de petite ébénisterie (+47,6 millions) et de caoutchouc (+40,4 millions).

En revanche, des moins-values sont observées notamment sur les entrées de fer et acier (–322,4 millions), de métaux non ferreux (–184,7 millions), de tabacs bruts (–60,6 millions), de matières textiles (–24,0 millions), de matières de base pour le papier et ouvrages en papier (–15,3 millions) et de produits de la sylviculture (–10,4 millions).

Exportation. Par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent, ce sont les sorties de biens d'équipement qui marquent, avec 11,0% (janvier–septembre 1970: 15,9%), l'augmentation la plus forte. Les ventes de biens de consommation se sont accrues de 6,3% (12,9%) et celles de matières premières et demi-produits de 4,2% (9,1%). Les envois de produits énergétiques, insignifiants, ont fléchi de 29,8% (+20,7%).

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t janv.-sept. 1970	1971	Valeur en mio fr. janv.-sept. 1970	1971
Matières premières et demi-produits	1 278	1 334	6 068,2	6 324,1
Produits énergétiques	312	195	30,9	21,7
Biens d'équipement	232	243	5 220,8	5 795,4
Biens de consommation	284	305	4 654,0	4 947,9
Total	2 106	2 077	15 973,9	17 089,0

L'évolution des exportations a profité à toutes les branches importantes de notre économie, quoique dans des proportions différentes. Les expéditions de l'industrie métallurgique – qui couvrent 52,7% de la valeur de l'ensemble des sorties – se sont élargies de 656,9 millions de francs ou de 7,9% pour se fixer à 9010,6 millions de francs. En chiffres relatifs, les taux de croissance sont à peu près les mêmes pour les instruments et appareils (10,7%), les machines non électriques (10,5%) et électriques (10,2%). Les livraisons de montres sont caractérisées par un recul du nombre de pièces (–2,6%) qui fait face à une légère hausse ad valorem (+0,8%). Le chiffre d'affaires de l'industrie chimique atteint 3728,0 millions de francs, ce qui fait 221,4 millions ou 6,3% de plus que pour la période correspondante de l'année précédente; tous les principaux groupes de marchandises ont profité de cette expansion, mais surtout les colorants organiques synthétiques (+16,7%). Les ventes de l'industrie textile se sont accrues de 96,2 millions de francs ou de 6,8% et se montent à 1506,2 millions. Ce sont en particulier les exportations de fils et fibres chimiques, de tissus de soie et de fibres chimiques, de bonneterie, d'articles d'habillement et de tissus de coton qui ont progressé. En revanche, les envois de broderies, de fils et tissus de laine et de rubans en textiles ont fléchi. Les expéditions de chaussures se sont développées de 6,5 millions de francs ou de 6,5%. Les sorties des denrées alimentaires et tabacs se sont intensifiées de 94,6 millions ou d'un dixième pour s'élever à 1042,0 millions de francs; cette hausse est due notamment au renforcement des envois de tabacs manufacturés, de fromage et chocolat Les ventes des livres et journaux ont progressé de plus d'un cinquième (27,3 millions de francs).

Exportation de nos principales industries

		Valeur des exportations janv. – sept. 1970	1971
		en millions de francs	
Industrie métallurgique		8 353,7	9 010,6
dont:			
Machines non électriques		3 682,5	4 069,2
Machines électriques		998,8	1 100,2
Instrument, appareils		751,1	831,4
Montres	(en 1000 pièces)	54 743,2	53 327,0
	(en mio de frs)	1 819,7	1 834,6
Aluminium		192,5	196,8
Industrie chimique		3 506,6	3 728,0
dont:			
Produits pharmaceutiques		672,1	713,3
Colorants organiques synthétiques		693,6	809,4
Parfumerie		161,3	171,6
Produits chimiques, autres		1 979,4	2 033,7
Industrie textile		1 410,0	1 506,2
dont:			
Fils et fibres chimiques		369,6	408,8
Tissus de soie et de fibres chimiques		163,9	190,9
Rubans en textiles		13,4	13,2
Fils de laine		24,7	19,8
Tissus de laine		50,2	45,3
Fils de coton		60,6	66,6
Tissus de coton		156,8	171,5
Broderies		123,2	102,5
Bonneterie		140,5	160,9
Articles d'habillement		115,6	122,1
Confection, autre		23,8	25,1
Tresses à chapeaux		14,0	14,5
Chaussures		99,7	106,2
dont:			
Chaussures en cuir	en 1000 paires	1 870,9	1 980,4
Chaussures, autres	en 1000 paires	662,0	762,7
Denrées alimentaires, tabacs		947,4	1 042,0
dont:			
Fromage		225,4	242,5
Lait conservé, farines pour enfants		49,2	47,2
Chocolat		61,5	74,0
Soupes, bouillons		44,3	52,1
Tabacs manufacturés		325,7	356,3
Livres, journaux		124,1	151,4

Répartition géographique. Sur les 1551,6 millions de francs que représente l'accroissement des importations, 978,0 millions proviennent de la CEE (+8,2%), 404,3 millions de l'AELE (+10,9%), 6,9 millions des autres pays européens (+0,9%) et 162,4 millions des territoires d'outre-mer (+4,1%). Tous les Etats-membres du Marché commun ont participé au développement des entrées, mais avant tout, en chiffres absolus, la République fédérale d'Allemagne (+371,5 millions), la France (+283,0 millions) et l'Italie (+206,5 millions). A l'exception de l'Islande et de la Norvège, tous les pays de l'AELE ont renforcé leurs ventes à la Suisse; l'Autriche (+131,5 millions), la Grande-Bretagne (+126,6 millions) et la Suède (+87,6 millions) notent les plus fortes extensions ad valorem. Parmi les autres Etats européens, l'Espagne et la Tchécoslovaquie, notamment, nous ont expédié plus de marchandises, tandis que nos achats à la Yougoslavie ont fléchi. Dans le commerce avec les pays d'outre-mer, le Japon (+114,3 millions), le Canada (+40,5 millions), l'Australie et la Libye ont intensifié leurs envois à notre pays, tandis que les arrivages en provenance des Etats-Unis d'Amérique (–30,6 millions), de l'Argentine, de l'Afrique du Sud et du Brésil se sont contractés.

L'expansion des exportations se monte à 1115,1 millions de francs et se répartit à raison de 460,3 millions avec la CEE, 428,7 millions avec l'AELE, 60,2 millions avec les autres pays européens et 165,9 millions avec les territoires d'outre-mer. Les ventes à la CEE ont augmenté de 7,7%; les plus fortes hausses sont notées avec la République fédérale d'Allemagne (+221,0 millions) et la France (+186,0 millions). Les expéditions vers l'AELE se sont accrues de 12,8%; cette évolution provient avant tout du développement de nos envois à l'Autriche (+141,2 millions), à la Grande-Bretagne (+104,3 millions), au Portugal (+62,6 millions) et la Norvège (+47,3 millions). Parmi les autres pays d'Europe, la Yougoslavie et l'Espagne, notamment, ont intensifié leurs achats en Suisse, tandis que la demande de la Tchécoslovaquie et de l'Union soviétique s'est resserrée. Pour les pays d'outre-mer, l'extension des exportations a été sensible avec les Etats-Unis d'Amérique (+64,4 millions), le Brésil (+33,8 millions), l'Afrique du Sud (+27,3 millions) et l'Australie (+14,6 millions), tandis qu'on observe une baisse des sorties destinées au Japon (–30,0 millions), au Mexique (–16,8 millions), à l'Argentine, au Canada et à Hongkong.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

	janv.-sept. 1970	1971	1970	1971
	en millions de francs		en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	6059,8	6431,3	29,7	29,3
France	2471,2	2754,2	12,1	12,5
Italie	1965,5	2172,0	9,6	9,9
Pays-Bas	701,3	793,1	3,4	3,6
Belgique-Luxembourg	727,5	752,8	3,6	3,4
CEE Total	11925,3	12903,3	58,5	58,8
Autriche	904,3	1035,8	4,4	4,7
Grande-Bretagne	1607,7	1734,3	7,9	7,9
Danemark	261,7	304,8	1,3	1,4
Norvège	101,3	92,0	0,5	0,4
Suède	618,6	706,2	3,0	3,2
Portugal	76,4	91,7	0,4	0,4
Finlande	128,4	149,0	0,6	0,7
Islande	13,5	2,4	0,1	0
AELE Total	3711,9	4116,2	18,2	18,8
Espagne	158,3	176,1	0,8	0,8
Tchécoslovaquie	103,2	118,8	0,5	0,5
Union soviétique	86,4	88,7	0,4	0,4
Yougoslavie	87,9	79,6	0,4	0,4
Europe Total	16413,4	17802,6	80,5	81,1
Libye	178,9	192,2	0,9	0,9
Afrique du Sud	43,6	27,7	0,2	0,1
Israël	63,0	66,3	0,3	0,3
Hongkong	95,8	94,9	0,5	0,4
Japon	436,4	550,7	2,1	2,5
Canada	133,3	173,8	0,7	0,8
USA	1750,4	1719,8	8,6	7,8
Mexique	31,8	30,1	0,2	0,1
Brésil	116,6	107,7	0,6	0,5
Argentine	98,2	81,9	0,5	0,4
Australie	34,5	50,3	0,2	0,2
Outre-mer Total	3983,7	4146,1	19,5	18,9

Exportation

	janv.-sept. 1970	1971	1970	1971
	en millions de francs		en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	2377,1	2598,1	14,9	15,2
France	1308,4	1494,4	8,2	8,7
Italie	1502,0	1514,8	9,4	8,9
Pays-Bas	440,2	465,6	2,8	2,7
Belgique-Luxembourg	368,7	383,7	2,3	2,2
CEE Total	5996,4	6456,7	37,5	37,8
Autriche	817,7	958,9	5,1	5,6
Grande-Bretagne	1146,6	1250,9	7,2	7,3
Danemark	306,4	319,2	1,9	1,9
Norvège	192,6	239,9	1,2	1,4
Suède	523,6	554,8	3,3	3,2
Portugal	178,3	240,9	1,1	1,4
Finlande	182,9	206,8	1,1	1,2
Islande	5,7	11,1	0	0,1
AELE Total	3353,8	3782,5	21,0	22,1
Espagne	362,9	378,7	2,3	2,2
Tchécoslovaquie	114,5	107,4	0,7	0,6
Union soviétique	147,5	144,2	0,9	0,8
Yougoslavie	199,7	224,8	1,3	1,3
Europe Total	10767,8	11717,0	67,4	68,6
Libye	20,5	24,7	0,1	0,1
Afrique du Sud	220,7	248,0	1,4	1,5
Israël	119,2	124,8	0,7	0,7
Hongkong	283,6	278,9	1,8	1,6
Japon	508,9	478,9	3,2	2,8
Canada	228,5	223,1	1,4	1,3
USA	1417,7	1482,1	8,9	8,7
Mexique	180,7	163,9	1,1	1,0
Brésil	171,2	205,0	1,1	1,2
Argentine	155,8	143,3	1,0	0,8
Australie	191,8	206,4	1,2	1,2
Outre-mer Total	5206,1	5372,0	32,6	31,4

Le solde passif de la balance commerciale avec la CEE s'est alourdi de 517,7 millions de francs pour s'élever à 6446,6 millions; cela est dû principalement à l'augmentation de l'excédent d'importation de nos échanges avec l'Italie (+193,7 millions) et la République fédérale d'Allemagne (+150,5 millions). Le commerce avec l'AELE présente un passif de 333,7 millions de francs, ce qui correspond à une baisse de 24,4 millions. On note un sensible renforcement de l'excédent d'exportation de notre trafic avec la Norvège et le Portugal et du déficit de notre négoce avec la Suède. Par contre, le solde actif enregistré avec le Danemark s'est fortement réduit. Nos échanges avec les pays d'outre-mer laissent un solde actif de 1225,9 millions de francs, supérieur de 3,5 millions à celui de la période correspondante de 1970. L'excédent d'exportation noté avec l'Afrique du Sud et le Brésil s'est sensiblement accru, alors que le déficit avec les Etats-Unis d'Amérique a diminué de trois dixièmes environ (95,0 millions). Le solde actif (72,5 millions) relevé pendant les trois premiers trimestres de l'année précédente pour notre commerce avec le Japon s'est transformé, dans la période considérée, en un passif presque aussi élevé (71,8 millions de francs).

251. 27. 10. 71

Australien

Telephonverkehr

(PTT) Der Telephonverkehr mit Australien wird jetzt über direkte Satellitenleitungen Zürich-Sydney abgewickelt. Die Taxe für Telephongespräche konnte deshalb herabgesetzt werden: Sie beträgt vom 1. November 1971 an Fr. 48.— (bisher Fr. 54.60) für die ersten drei Minuten und Fr. 16.— für jede weitere Minute.

Australie

Correspondance téléphonique

(PTT) La correspondance téléphonique avec l'Australie s'écoulant à présent sur des circuits par satellite directs Zurich-Sydney, la taxe des conversations a pu être réduite: A partir du 1er novembre 1971, elle est de Fr. 48.— (jusqu'ici Fr. 54.60) pour les trois premières minutes et de Fr. 16.— pour chaque minute supplémentaire.

Australia

Corrispondenza telefonica

(PTT) La corrispondenza telefonica con l'Australia si svolge ormai su circuiti diretti Zurigo-Sydney via satelliti. Per questa ragione le tasse telefoniche poterono essere ridotte. Dal 1° novembre 1971 una conversazione ordinaria di 3 minuti costa Fr. 48.— (finora Fr. 54.60) e ogni minuto in più Fr. 16.—.

251. 27. 10. 71

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine

Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 25. Oktober 1971

Taux de conversion sans engagement à partir du 25 octobre 1971

Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.		
Algerien/Algérie	83.—	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	82.60	=	100 pesos
Belgien/Belgique	8.57	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.15	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, république fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	121.05	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	96.65	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	72.70	=	100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	9.95	=	1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.72	=	100 fr. guinéens (fg.)
Indien/Inde	9.95	=	1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	9.95	=	1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.70	=	100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	—.6560	=	100 Lire (L)
Japan/Japon	1.20	=	100 yen
Jugoslawien/Yougoslavie	27.40	=	100 N. Dinars
Kanada/Canada	3.98	=	1 Dollar ($)
Kolumbien/Colombie	4.01	=	1 Dollar ($)
Libanon/Liban	4.01	=	1 Dollar ($)
Luxemburg/Luxembourg	8.57	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	80.50	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	119.30	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	58.55	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.59	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	14.85	=	100 escudos ($)
Schweden/Suède	79.60	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.87	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	5.74	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	57.45	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.80	=	1 Dinar tunisien (D.TU.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	—.6560	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.01	=	1 Dollar ($)

Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

	Fr.		
Algerien/Algérie	82.75	=	100 Dinars algériens (DA)
Belgien/Belgique	8.54	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.—	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik Allemagne, république fédérale	120.75	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	96.40	=	100 nuov. marks (nmk.)
Frankreich/France	72.55	=	100 francs français
Italien/Italie	—.6545	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.54	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	118.90	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.54	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	79.40	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.85	=	100 Pesetas

251. 27. 10. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Hans Karl Frey, welcher kürzlich zum schweizerischen Botschafter in der Aarabischen Republik Aegypten ernannt wurde, auch im Sudan, mit Sitz in Kairo, zu akkreditieren.

Ebenso hat der Bundesrat beschlossen, Herrn Roger Duerr, neuer Botschafter der Schweiz in Venezuela, gleichzeitig in Trinidad und Tobago zu akkreditieren. Herr Duerr behält seinen ständigen Sitz in Caracas.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Hans Karl Frey, récemment nommé ambassadeur de Suisse en République arabe d'Egypte, en cette même qualité au Soudan, avec résidence au Caire.

Il a également décidé d'accréditer M. Roger Duerr, nouvel ambassadeur de Suisse au Venezuela, en cette même qualité à la Trinité et Tobago. M. Duerr conserve sa résidence à Caracas.

251. 27. 10. 71

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Geschenk-Packung Selma I

enthält Tessiner Spezialitäten

Fr. 35.– inbegriffen die elegante Weihnachtspackung und Versand in die ganze Schweiz.

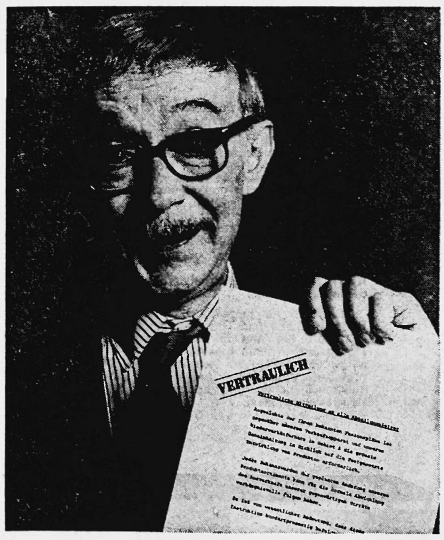
Versand auch ins Ausland. **Fragen Sie uns!**
Wir stehen zu Ihrer Verfügung.

SELMA SA
6963 Pregassona Tel. 091/51 33 31/32

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Der Fotokopist - er kennt die Geheimnisse des Unternehmens so gut wie die Direktion!

HUD 2791



In vielen Unternehmungen wird derjenige, der die Fotokopien macht - oftmals der Lehrling oder eine Hilfskraft - durch die Umstände zur großen Vertrauensperson des Direktors, der Unternehmensführung. Es wird zu einem Problem, brandneue, vertrauliche Mitteilungen vertraulich zu behandeln. Denn: Der gute Freund, die Person, die beim Kopieren „zufällig" dabeisteht...

Agfa-Gevaert hat das Problem der vertraulichen Kopien erkannt. Und hat die Antwort darauf gefunden: Gevafax®, der sogenannte „zweite" Fotokopierapparat für Ihr Büro, m... dem Sie selbst (oder Ihre persönliche Sekretärin) innert Sekunden - auf einfache Art und Weise - vertrauliche Schreiben kopieren können.

Senden Sie uns den ausgefüllten Coupon zurück. Wir zeigen Ihnen im Detail, wie Vertrauliches vertraulich bleibt. Und wie wenig es kostet.

Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert

AGFA-GEVAERT
Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. JOB 1 A
Name: _____
Firma: _____
Straße: _____ Nr. ____
PLZ/Ort: _____
Ausschneiden und einsenden an Büro-Geräte AG, Militärstraße 90, 8021 Zürich Tel. 01/27 38 50.
GEVAERT

Oleodotto del Reno S.A.

Rheinische Ölleitungs AG / Oléoduc du Rhin S.A.

Chur

Emission einer 6½% Anleihe 1971–85 von Fr. 30000000

Die Oleodotto del Reno S.A. ist am 13. September 1960 gegründet und am 16. Oktober 1960 ins Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen worden. Sie hat ihren Sitz in Chur. Sie erstellte und betreibt die schweizerische Strecke der Ölleitung Genua—Ingolstadt (Süddeutschland), vom Splügenpass bis zur schweizerisch-österreichischen Grenze in St. Margrethen.

Der Erlös der Anleihe dient zur Rückzahlung kurz- und mittelfristiger Verbindlichkeiten der Gesellschaft.

Die Erträge aus den Minimaltransportmengen, welche in bestehenden Transportverträgen zwischen der Aktionärin SNAM S.p.A., Mailand, und der Anleihenehmerin geregelt sind, decken auf jeden Fall vollumfänglich die Jahreskosten des Betriebes, die Verzinsung und Rückzahlung des Fremdkapitals und die festgesetzte Amortisierung der Anlagen. Sofern die Minimaltransportmenge während der Vertragsdauer irgendwann nicht zum Transport übergeben werden sollte (höhere Gewalt ausgeschlossen), ist die SNAM S.p.A. vertraglich verpflichtet, den daraus resultierenden Ertragsausfall abzugelten.

Anleihebedingungen:

Zinssatz:	6½% p.a.; Jahrescoupons per 15. November
Laufzeit:	14 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 10 Jahren
Kotierung:	an den Börsen von Zürich und Basel
Emissionspreis:	98% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = **98,60%**
Zeichnungsfrist:	**27. Oktober bis 2. November 1971, mittags**

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den Prospekt sowie Zeichnungsschein zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
St. Gallische Kantonalbank
Schweizerische Kreditanstalt
Graubündner Kantonalbank
Banca della Svizzera Italiana

sowie **Banca del Gottardo**

Haben Sie zuviel Kapital (unnötigerweise) blockiert?

Wenn Sie Ihren gesamten Wagenpark auf unser AMAG-Leasing-System umstellen, wird viel Kapital frei!

Verlangen Sie kostenlos und unverbindlich die grosse Dokumentation «Auto-Leasing»

LEASING

AMAG

5600 Lenzburg
Tel. 064 51 49 08/55

Günstig zu verkaufen:

1 Lochschriftübersetzer BULL-Trad. 80

40 Schalttafeln für BULL-Tabelliermaschinen BS

25 Schalttafeln für BULL-Reproduzierlocher PRD und Gamma 3B

Telephon (01) 46 24 44, intern 231.

Routes nationales suisses

République et Canton de Neuchâtel

Département des travaux publics

SOUMISSION

Le Département des travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission les travaux d'édification de 4 ouvrages d'art importants en béton armé et béton précontraint, sur les territoires des communes de Colombier, Auvernier et Le Landeron, en relation avec la construction de la N 5. Il s'agit de:

a) **Viaduc de Colombier** (O.A. 4.406)

Cet ouvrage d'environ 420 m¹ de longueur, enjambant les Allées de Colombier, est constitué principalement d'une double dalle évidée en béton précontraint, dont les postes principaux représentent:

– coffrages	env. 16 000 m²
– béton	env. 6 200 m³
– armature	env. 530 to
– câbles de précontrainte	env. 14 000 m¹

b) **Viaduc de Brena** (O.A. 4.407)

D'une longueur développée totale d'environ 430 m¹, les 3 branches de cet ouvrage en béton précontraint, à section en caisson, constituent l'élément principal de la jonction de Brena. L'ensemble des travaux nécessite:

– coffrages	env. 16 000 m²
– béton	env. 4 600 m³
– armature	env. 670 to
– câbles de précontrainte	env. 6 300 m¹

c) **Tranchée d'Auvernier** (O.A. 4.409)

Il s'agit de la construction dans le lac d'environ 670 m¹ de cuvelage, dont 180 m¹ avec couverture, à édifier à l'abri de digues de protection. Les quantités principales sont:

– étanchement de la digue	env. 840 m¹
– terrassement	env. 65 000 m³
– coffrage	env. 25 000 m²
– béton	env. 25 000 m³
– armature	env. 2 000 to

d) **P.S de la ½ jonction du Landeron-Est** (O.A. 8.633)

Cet ouvrage livre passage à une route cantonale au-dessus de l'autoroute. Pont-poutre d'environ 78 m¹, il comprendra:

– coffrages	env. 2 500 m²
– béton	env. 1 100 m³
– armature	env. 70 to
– câbles de précontrainte	env. 1 600 m¹

Les entreprises intéressées par une ou plusieurs de ces soumissions sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de construction de la RN 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'au 10 novembre 1971 au plus tard en mentionnant le ou les numéros d'ouvrages.

Le chef du département
C. Grosjean

RN lanciert neu für die Schweiz das europäisch renommierte Hahne Stahlbüromöbel-Programm!

Genügt das?

Büromöbel haben Funktionen zu erfüllen.

Neue Büromöbel allein genügen nicht, um einen Betrieb hervorragend arbeiten zu lassen. Sie haben jedoch im ganzen Komplex eine Reihe wichtiger, bürotechnischer und ergonomischer Funktionen zu erfüllen. Deshalb lanciert RN in der Schweiz ein neues Stahlbüromöbel-Programm, Hahne, das allen wichtigen Funktionen in hohem Masse gerecht wird.

RN Hahne Stahlbüromöbel erfüllen diese Funktionen:

Sie sind für Einzelbüros, Mehr-Personen-Büros und Grossraumbüros konzipiert. Sie sind in ihrem Bau-Prinzip und in ihren inneren Einrichtungsmöglichkeiten so vielseitig verwendbar, dass jeder Arbeitsablauf funktionell richtig und optimal gesteuert werden kann.

Sie lassen sich, neuen Erkenntnissen der Bürotechnik entsprechend, jeder Umstellung, jedem neuen Arbeitsablauf sofort und mühelos anpassen.

RN Hahne Stahlbüromöbel sind von harmonisch schöner Gestaltung und inspirierender Farbgebung.

Jedes Detail ist sinn- und zweckvoll. RN Hahne Stahlbüromöbel erfüllen Wünsche und Bedürfnisse der Mitarbeiter: Beachtung, Anerkennung, Leistungswille und Selbständigkeit. Sie helfen Fehlleistungen reduzieren, Sonderwünsche kompensieren. Sie fördern die Freude an der Arbeit und stärken die Konzentrationsfähigkeit.

RN – Return on Investment!

Mehr können Sie von einem Büromöbel-Programm nicht verlangen. Erbitten Sie nähere Auskunft oder Unterlagen über das neue RN Hahne Stahlbüromöbel-Programm.

Einsenden an Rüegg-Naegeli+Cie AG, Postfach, 8022 Zürich.
Wir wünschen: (bitte ankreuzen ☐)
☐ Ihre Dokumentation über das RN Hahne Stahlbüromöbel-Programm
☐ Ein Gratis-Abonnement Ihrer Zeitschrift «RN Büro-Mitteilungen»

SHA

Firma _____
Sachbearbeiter _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____

Generalvertretung für die Schweiz:
Rüegg-Naegeli
für Büro- und Betriebsorganisation

RN Center	RN Chur	RN Luzern
Beethovenstr. 49	Quaderstr. 17	Pilatusstr. 2
8022 Zürich	7000 Chur	6000 Luzern
Tel. 01-270 250	Tel. 081-22 52 83	Tel. 041-22 35 38

Hahne von Rüegg-Naegeli bringt Return on Investment: Hahne ist Hahn im Büro.

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Um technische Werbung erfolgreich zu gestalten

braucht es Spezialisten, die das «know how» kennen. Wir sind ein solches Spezial-Werbeteam. Ein kleineres zwar, aber ein erfolgreiches. Wir machen nichts anderes als techn. und industrielle Werbung. Und dies seit Jahren. Für eine Reihe von Firmen, die unsere Erfolgskunden geworden sind. Gerne setzen wir auch Ihr Unternehmen auf unsere «Erfolgsliste».

Kontakt über **Postfach 2242, 8023 Zürich**

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten

3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

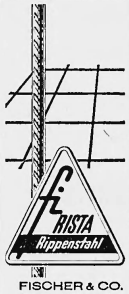
Inserate erschliessen den Markt

Das **Depositenheft Nr. 3723/00** ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1050.– wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 21. Oktober 1971

Migros Bank



FISCHER & CO.
5734 REINACH

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Nichtigerklärung

Das **Sparheft Nr. 4339** der Sparbank Triengen, Triengen, wird vermisst. Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert 30 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, unter Nachweis seiner Rechte bei der Sparbank Triengen vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügt.

Triengen, 22. Oktober 1971 **Sparbank Triengen, Triengen**

Gesucht

Magnetkonten Computer

neuwertig, Philips 353 oder ähnliches.

Tel. (01) 361 361